



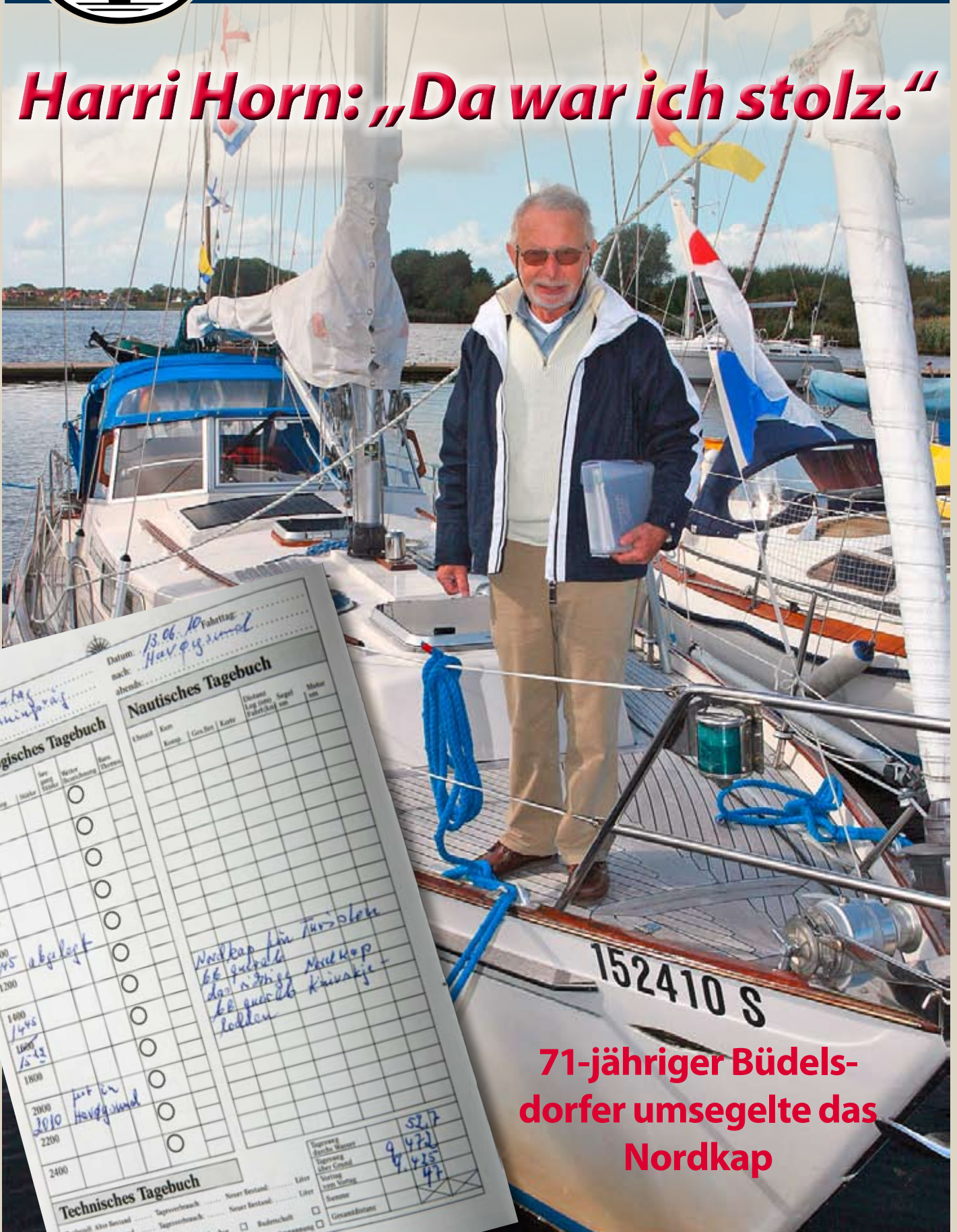
BÜDELSDORFER RUNDSCHAU

74. Jahrgang

Heft 10

15. Oktober 2010

Harri Horn: „Da war ich stolz.“



Meteorologisches Tagebuch					Nautisches Tagebuch						
Datum: 13.06.10 Fahrttag: Harvijound					Uhrenzeit	Kein	Geht	Karte	Übersicht	Segel	Motor
0200	Wind	Welle	Wasser	Nordkap für Tursolex GG geistlich das nöringe Nordkap GG geistlich Knivskje- ledlen	Lupe	Rang	Geht	Karte	Übersicht	Segel	Motor
0400											
0600											
0800											
1000	abgelegt										
1200											
1400											
1600											
1800											
2000											
2200											
2400											

71-jähriger Büdelsdorfer umsegelte das Nordkap

Harri Horn: „Da war ich stolz.“

71-jähriger Büdelsdorfer umsegelte das Nordkap

(wm) Absegeln – das ist für den Büdelsdorfer Yachtclub jeweils am letzten Sonnabend im September ein traditionelles Ereignis. Dieses Mal setzte Harri Horn mit seiner Teilnahme dem Saisonabschluss jedoch einen Glanzpunkt auf. Das 71-jährige Club-Mitglied hatte am 13. Juni allein in seinem gut zehn Meter langen Fahrtensegler „Matarani“ das Nordkap umsegelt. Auf der Rücktour von Alta/Norwegen begleitete ihn Peter Lachmuth (69), ebenfalls aus Büdelsdorf, auf dem Boot.

„Diese Leistung hat wirklich Anerkennung verdient“, würdigte Ulrich Papke die Leistung des 71-Jährigen. Der Vereinsvorsitzende überreichte dem Nordkap-Umsegler ein gerahmtes Foto mit Schiff und Glückwünschen. Nach dem Absegeln mit 20 Booten auf Obereider und Kanal bis hin zum Rendsburger Kreishafen standen Kaffeetrinken, Grillen und Klönschnack auf dem Programm. Ulrich Papke sprach von einer erfolgreichen Saison, in der 2000 Boo-

te aus mehreren Ländern Europas und den USA mit 4000 Gästen im Yachthafen angelegt hätten.

Einmal im Leben das Nordkap umsegeln: Diesen Traum hat Harri Horn fast 50 Jahre mit sich he-

licher Breite erreicht. 4214 Seemeilen hat Harri Horn für seine Segeltour mit Start vom Büdelsdorfer Yachtclub an der Obereider zurückgelegt. Die erste Etappe hat ihn im vorigen Jahr vom 30. Mai



Gemeinsame Rücktour von Alta/Norwegen nach Büdelsdorf: Peter Lachmuth (L.) und Harri Horn an Bord der „Matarani“ auf der Obereider.

rumgetragen. Am 13. Juni 2010 um 14.45 Uhr war es so weit. Mit seinem Boot „Matarani“ hatte der Skipper sein Ziel am 71. Grad nörd-

bis zum 8. August nach Trondheim/Norwegen geführt. Dort folgte ein einmonatiger Urlaub bei Freunden. In diesem Jahr ging es am 14. Mai von Trondheim zum Nordkap mit der Rückkehr am 12. September im Büdelsdorfer Yachthafen.

Zeit für Glücksgefühle, als er das Nordkap, ein schroffer Felsen auf der Insel Mageröya, passierte, hatte Harri Horn nicht. „Ich hatte genug mit dem Fotografieren zu tun.“ Er habe sich bei grenzwertigem Wetter dem Nordkap genähert. Die äußeren Umstände seien am 13. Juni so widrig gewesen, dass ihn die Küstenwache bei Windstärken zwischen vier und fünf bis zum Nordkap begleitet habe und erst abgedreht sei, als sich das Wetter beruhigte, erzählte der 71-Jährige. Erst drei

Wochen später, als er mit Peter Lachmuth per Bus von Alta zum touristischen Nordkap gefahren sei, habe er das Nordkap-Plateau noch einmal gesehen und ein erhebendes Gefühl gehabt. „Da war ich stolz.“

Die Sehnsucht, das Nordkap zu umsegeln, sei ihm Anfang der 60er Jahre gekommen, als er hauptsächlich auf skandinavischen Frachtschiffen die halbe Welt und die wunderbare Küstenwelt Skandinaviens kennen lernte und die nordischen Sprachen nebst Englisch erlernte. Am meisten fasziniert habe ihn die Mitternachts-sonne. „Für den Betrachter strahlt sie wenige Meter über dem Horizont als gelbe Kugel vom hellblauen Himmel und steigt sofort wieder nach oben“, schilderte Harri Horn das einzigartige Ereignis.

Den Törn hat der 71-Jährige bis auf eine ausgefallene Heizung sowie auf der Rücktour einen Sturm der Windstärke neun vor Stavanger/Norwegen mit fünf Meter hohen Wellen ohne Zwischenfälle überstanden. „Bei dem Sturm hatten wir das Glück, das wir einen Nothafen anfahren konnten“, erzählte der Skipper. In besonderer Erinnerung ist ihm die Gastfreundschaft in Norwegen geblieben.

Westküste von Schweden, Südküste von Norwegen – das sind nur zwei von vielen Touren, die Harri Horn in den letzten 15 Jahren auf der „Matarani“ unternommen hat. Das Ziel für das nächste Jahr steht fest: „Die Ostsee vor dem Baltikum.“

KROMBACHER ECK

Inh. M. Lassen & S. Hasch

Wir richten auch Ihre Feier aus.



In gemütlicher Atmosphäre können Sie bei uns – ob Geburtstag, Hochzeitstag oder andere Feste – mit bis zu 35 Personen feiern.

Neu im Krombacher Eck:

Marktfrühstück

jeden Donnerstag von 8.00-11.00 Uhr

Brandtstraße 16 · 24782 Büdelsdorf · Telefon 043 31 / 308 13
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. ab 17 Uhr · Do. 8-11 Uhr · Sa. ab 19 Uhr · Sonntag: Ruhetag oder nach Absprache

Andreas Pahl



An den Reesenbetten 1
24782 Büdelsdorf

T 04331. 43785-0
F 04331. 43785-20

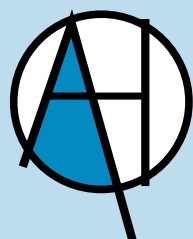
www.ap-zentrum.de
info@ap-zentrum.de

STOLTE

BESTATTUNGSHAUS BIELFELDT GmbH
Lorenzenweg 19 · 24782 Büdelsdorf

Wir sind jederzeit telefonisch für Sie erreichbar

04331 32190



Armin Hefner

Metallgestaltung | Reparaturdienst

Neue Dorfstraße 9 · 24782 Büdelsdorf
 Telefon 0 43 31 / 66 95 27 · Fax 0 43 31 / 69 67 27
 eMail: armin.hefner@t-online.de
 www.hefner-metallgestaltung.de

LEISTUNGSUMFANG:

- **Schlosserarbeiten**
 - Treppen- und Balkongeländer
 - Industrie- und Wohnraumtreppen
 - Wintergärten und Vordächer inkl. Verglasung
 - Zaunanlagen
- **Lieferung und Montage von**
 - Aluelementen, Fenstern, Türanlagen inkl. Verglasung
 - T 30 und T90 Türen und Schiebetore
 - Sektionaltore
 - Rolltore
 - Garagentore mit und ohne Antrieb
- **Stahlbauarbeiten, z.B.**
 - Abfangungen und Stahlstrukturen
 - Planung
 - Ausführungszeichnung
 - Statik
- **Planung, Lieferung u. Montage von Schließanlagen (mechanisch und elektronisch)**
- **Edelstahlarbeiten**
- **Reparaturarbeiten**
- **Sonderkonstruktionen**
- **Notdienst auch am Wochenende**

1 Jahr RONDO

Geburtstags-Party mit tollen Aktionen, Kinderprogramm, Musik und Tanz



1 Jahr RONDO
Feiern Sie mit am 22. + 23. Oktober



Samstag, 23. Oktober, ab 22.30 Uhr:
Große Geburtstagsparty
Ü30 Deluxe



Ein Jahr **RONDO** – das Einkaufszentrum auf den Eiderwiesen feiert diesen Geburtstag **am 22. und 23. Oktober**. „Happy Birthday“ heißt es an diesen beiden Tagen mit tollen Aktionen, unterhaltsamem Kinderprogramm sowie Musik und Tanz. Die Geschäfte laden zu attraktiven Sonderangeboten, Verkostungen und Gewinnspielen ein. Am Freitag und am Sonnabend wird ein vielfältiges **Kinderprogramm** angeboten. Mira Roggenbach, bekannt vom MusikTheater Büdelsdorf, bastelt mit den Kindern Laternen für den anschließenden **Laternenumzug** und lädt die Geburtstagskinder zum Mitmachkonzert ein. Für Feierstimmung sorgt am Freitag von 16 bis 18 Uhr und am Sonnabend von 15 bis 17 Uhr das **Duo „En Rose“** mit poppigen Baladen und Evergreens. Die Geburtstagsparty der besonderen Art endet am Sonnabend ab 22.30 Uhr einer **Ü30 Deluxe-Party** in der Mall. **TOP UNION**, ein Highlight für Ohren und Augen, heißt die Band, die den Gästen mit Charts einheizen wird.

Programm am 22. Oktober

- 12.00-18.00 Uhr Kurzmassage, Look in
- 10.00-19.00 Uhr Schokolieren von Gebäck, Arko
- 12.00-14.30 Uhr Kinderschminken mit Rossmann
- 15.00-18.00 Uhr Mitmachkonzert, Basteln und anschließender Laternengang betreut durch Mira Roggenbach
- 12.00-18.00 Uhr Windbox
- 16.00-18.00 Uhr Musik vom Duo „En Rose“

Programm am 23. Oktober

- 12.00-18.00 Uhr Kurzmassage, Look in
- 10.00-19.00 Uhr Schokolieren von Gebäck, Arko
- 10.00-13.00 Uhr Basteln betreut durch Mira Roggenbach
- 14.00-18.00 Uhr Kinderschminken mit Rossmann
- 13.00-18.00 Uhr Ponyreiten (BTSV Büdelsdorf)
- 10.00-18.00 Uhr Kleine Zirkusschule
- 10.00-18.00 Uhr Reaktionswand T-Wall
- 15.00-17.00 Uhr Musik vom Duo „En Rose“
- 20.30-21.30 Uhr Kostenfreies Partystyling, Salon Figaro
- ab 22.30 Uhr Ü30 Deluxe: Birthday Party, RONDO Mall



www.rondo.sh
Kernöffnungszeiten
 Montag bis Samstag
 09.00 – 20.00 Uhr
 Gastronomie sonntags geöffnet



AWR-Erlebniszentrum: Verständnis für Recycling wecken

(wm) Ausgediente Fahrräder, Spielzeug-LKW, zerschlossene Schuhe, Verpackungsmaterialien, Getränkedosen, abgefahrte Reifen und zerstoßenes Glas, das entschärft und ohne Risiko die Gehwege pflastert – neugierig bestaunen Kinder, aber auch erwachsene Besucher das vielfältige Recyclingmaterial. Interesse an den Zusammenhängen zwischen Abfall, sekundären Rohstoffen, also Rohstoffen, die durch Aufarbeitung für neue Produkte dienen, erneuerbarer Energie und Klimaschutz will die Abfallwirtschaftsgesellschaft Rendsburg-Eckernförde (AWR) wecken. Dafür hat das Dienstleistungsunternehmen auf seinem

Gelände in Borgstedt die „AW-Erle“, ein Wissens- und Erlebniszentrum, in einjähriger Bauzeit errichtet und am 17. September offiziell eingeweiht.

In dem etwa 400 Quadratmeter großen Naturerlebnisraum, der teils aus sich selbst überlassener Fläche mit heimischen Wildpflanzen und Tieren besteht, teils aus einem Garten mit Lernstationen, soll das Verständnis für Recycling in der Natur und in der Wirtschaft gefördert werden. Das Motto: „Natur kennt keinen Abfall.“ Die Zusammenhänge von Stoffkreisläufen und Energieflüssen nicht nur darstellen, sondern es auch ermöglichen, sie begreifbar

zu machen, sei das Ziel der AW-Erle, sagte Ralph Hohenschurz-Schmidt. „Unsere Hauptzielgruppe sind Kinder und Jugendliche, aber auch Lehrer als Multiplikatoren und Erwachsene

beginnen sie zu lernen.“

Eingeladen zum Erleben der „AW-Erle“ sind Kindergärten und Schulklassen, aber auch Gruppen ab fünf Teilnehmern, denen sich Einzelper-



„Außerschulischer Lernort“: Gero Neidlinger (von links), Ralph Hohenschurz-Schmidt sowie die AW-Erle-Führer Jutta Könecke und Frauke Gosch an ausgedienter Waschmaschine und Container.

ne“, erläuterte der AWR-Geschäftsführer.

sonen nach Absprache mit der AWR anschließen können. Geschulte Mit-

**MD/PUTZ-
GmbH TECHNİK**

*Sie wollen Heizkosten sparen?
Wir beraten Sie gern.*

- **Wärmedämmungsverbundsysteme**
- **Innen- und Außenputz**

Hollerstraße 23 Tel. 04331 - 36004 Mobil 0172 - 7412485
 24782 Büdelsdorf Fax 04331 - 434731 email: md-putztechnik@t-online.de
 www.md-putztechnik.de

TAGESZULASSUNG** PEUGEOT 206+

Abb. enthält Sonderausstattung.

PEUGEOT 206+

- ABS, EBV, Notbremsassistent, Servolenkung
- FH vorn elektrisch, ZV mit Fernbedienung
- Nebelscheinwerfer, Fahrer- und Beifahrerairbag
- Rücksitzbank geteilt umklappbar
- Scheinwerfer in Klarglasoptik
- * 206+ 3 Türen 1,1l 60, 44 KW/60 PS inklusive Fracht
- **Zwischenverkauf vorbehalten

€ 8.990,-*

Barpreis für den Peugeot 206+ 3T 1,1l 60

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 8,0; außerorts 4,5; kombiniert 5,7; CO₂-Emission in g/km: kombiniert 135; gemäß RL 80/1268/EWG

PEUGEOT
MOTION & EMOTION

SERVICE-ZENTRUM DUITSMANN GMBH

PEUGEOT VERTRAGSPARTNER

Elmshorn · Kaltenweide 164 · Tel.: 04 12 1/487 10
Schenefeld · Holstenstraße 106 · Tel.: 048 92/89 0490
Itzehoe · Potthofstraße 16-20 · Tel.: 048 21/1 3000
Rendsburg · Friedrichstädter Str. 79-83 · Tel.: 0 43 31/4 6770
www.duitsmann.com

Ihr Altgold ist Geld wert!

Barankauf hier! Sprechen Sie mit uns.

Goldschmiede Aha Büdelsdorf

24782 Büdelsdorf · Hollerstr. 26 · Telefon 04331/31466

Wie verändern sich Materialien, welche neuen Materialien erobern die AW-Erle? Auf diese und andere Fragen will das Erlebniszentrum den Besuchern anschaulich Antworten geben. Hohenschurz-Schmidt bezeichnete das neue Zentrum als außerschulischen Lernort. Tasten, riechen, berühren, sehen und hören – daraus entstehe Wissensvermittlung. Die These des Geschäftsführers: „Schüler sollen staunen. Dann

arbeiten des Unternehmens führen die Besucher. Anmeldungen sind unter Tel. 345-121 möglich.
Der Aufbau des Erlebniszentrums hat 210000 Euro gekostet. An der Finanzierung hat sich die lokale Aktionsgruppe „AktivRegion Eider- und Kanalregion Rendsburg“ mit 69000 Euro aus EU-Mitteln beteiligt. Deren Vorsitzender Gero Neidlinger urteilte: „Das Werk macht Spaß am gemeinsamen lernen.“

Für Ihre Sicherheit alles aus einer Hand:
 mechanische und elektronische Absicherungen und Schließanlagen
jetzt nach QM-System ISO 9001-2000

Sicherheitstechnik

Systemhaus für Sicherheit

Empfohlen vom Landeskriminalamt S-H polizeiliche Kriminal-Prävention

Hollesenstrasse 40 – 42
Fon 04331 22111

info@plath-rd.de

24768 Rendsburg
www.plath.sh



Bücherei macht Spaß – hier findet jeder 'was

Marie-Sabine Roger: *Das Labyrinth der Wörter.*

– Hoffmann und Campe, 2010. – 207 Seiten

Der 45-jährige Germain, ein etwas einfältiger Hüne, lernt beim Tauben zählen im Park die zierliche und kultivierte alte Dame Margueritte kennen. Obwohl die beiden nicht unterschiedlicher sein könnten, freunden sie sich an. Bisher stand Germain nicht auf der Sonnenseite des Lebens, doch Margueritte bringt ihm die Anerkennung entgegen, die Germain noch nie erfahren durfte. Sie beginnt ihm regelmäßig vorzulesen und begeistert ihn dadurch für die Welt der Sprache und Literatur. Germain merkt, wie sich sein Leben

durch diesen anderen Blickwinkel verändert. Sein Selbstvertrauen wächst, und er entdeckt Gefühle seinen Mitmenschen gegenüber, die für ihn neu sind. Als Margueritte ihm eines Tages mitteilt, dass sie bald nicht mehr richtig sehen kann und somit ihre Lesestunden ein Ende finden werden, macht Germain ihr ein wunderbares Geschenk...

Eine zauberhafte Geschichte, die man gerne in einem Rutsch liest!

Regina Bliesener

Öffnungszeiten der Stadtbücherei:

Mo, Di, Do, Fr: 10.00-12.30 Uhr
und 14.00-18.00 Uhr
Mittwoch: geschlossen
Samstag: 10.00-12.30 Uhr

Spielothek Büdelsdorf

Jetzt werden die Tage bereits wieder kürzer, es wird früher dunkel und das ist die Zeit, um die Spiele herauszuholen: Alte und bekannte Spiele, aber auch neue und unbekanntere. Und wo findet Ihr die? In der Spielothek. Hier gibt es für jeden etwas! Und die Auswahl ist groß. Bei der Suche sind wir gern behilflich; die Regale sind allerdings mit den Altersangaben gekennzeichnet, was das Ausschauen erleichtert. Bei der Menge von Spielen, die jedes Jahr auf den Markt kommen – und von denen wir einen ausgesuchten Teil einkaufen – ist es gut, wenn man das eine oder Spiel ausprobieren kann,

bevor man es evtl. kaufen möchte, denn was dem einen gut gefällt, wird von anderen abgelehnt – wie das so ist mit allen Dingen. Auf alle Fälle solltet Ihr Euch bei uns umsehen, Ihr findet bestimmt etwas Passendes.

Der nächste Spielnachmittag ist am Freitag dem 5.11. von 15 bis 17 Uhr zusammen mit dem JUZ. Ansonsten findet Ihr uns zu unseren Ausleihzeiten dienstags und donnerstags von 15.30 bis 17 Uhr und jeden ersten Dienstag im Monat von 19.30 bis 20.30 Uhr in der Mulde neben dem Jugendzentrum. Tel.355-242

Maren Clausen

Abfallwirtschaft Rendsburg-Eckernförde

Wir sind soweit

Die konsequente Nutzung Ihrer Bio-Energie-Tonne ist aktiver Klimaschutz – zum Wohl der nächsten Generation. Mehr dazu unter www.awr.de oder Service-Telefon (0 43 31) 345-123.

... wer sonst!

Kruse

Kfz-Meister-Fachbetrieb Frank Kruse

Usedomstraße 3
24782 Büdelsdorf

Telefon 0 43 31/3 64 54
Telefax 0 43 31/33 37 86
Mobil 01 73/9 00 16 16

- Kfz-Service
- Inspektion
- Fehlerdiagnose
- Karosserie & Lack
- Klimatechnik
- Autoglas
- Reifenservice
- HU / AU

ANRUF GENÜGT

IHR HEISSER DRAHT

ZU LEISTUNGSFÄHIGEN BÜDELSDORFER FIRMEN

Anzeigenberatung: Dieter Storch · Adolfstr. 11 · 24768 Rendsburg
Tel. 0 43 31/7 08 37 35 · Mobil 0151-57120584 · Fax 7 08 37 36
E-Mail: d.storch@versanet.de

Audio-Video-Beschallungstechnik Tel. 3 92 09
AVB GmbH, Fehmarnstr. 16 (Gewerbeg.-Ost) Fax 3 92 53

AWO-Haus für soziale Dienste Tel. 7 08 83 15
Eschenweg 1a, Büdelsdorf, Herr Weiß

Vermieten – Bauen – Finanzieren – Verwalten
Baugenossenschaft Mittelholstein, Weichselstr. 5 Tel. 35 70

Dachdeckerei – Klempnerei Horst Lorenzen Tel. 3 22 44
Kortenfohr 20 Fax 43 87 97

Dachdeckerei Otto Lorenzen GmbH Tel. 3 20 38
Agnes-Miegel-Straße 17 Fax 3 69 65

Elektro-Maschinenbau – Elektro-Installation Tel. 3 11 71
bodenthien Elektrotechnik, Wollinstr. 8

Elektro-Installation Rohwer & Rickert Tel. 39 7 39
Neue Dorfstraße 41 Fu 01 72/4 50 69 08

Elektro-Service Kliem Tel. 3 20 59
Hausgeräte-Kundendienst Fax 3 14 03

Fahrschule Hagen für alle Klassen Tel. 3 66 44
Lkw- und Busausbildung · Hollerstraße-West 31

Fenster, Türen und Wintergärten Tel. 3 13 86
Wisser GmbH, Hollerstraße 105 Fax 3 98 00

Fernseh-Dienst Teipelke-Jakobs Tel. 3 68 05/87
Fehmarnstraße 16 (Gewerbegebiet-Ost) Fax 3 68 16

Förderverein Häusliche Hospiz Büdelsdorf e.V. Telefon
Heidi Dopp, Koordinatorin 0151-53 22 78 57

Glaserei, Glasreparatur-Schnelldienst Tel. 3 03 99
Bernd Clausen, An der Rauhstedt 5

Köhler Haus- u. Grundstücksverwaltungsgesellschaft Tel. 78 92 51
Gorch-Fock-Straße 1, Büdelsdorf Fax 78 92 52

Kopierladen am Rathaus Telefon 3 87 04
Parkallee 17, Büdelsdorf Telefaxservice 3 19 77

Ofensetzermeister und Fliesenleger Tel. 3 13 71
Kurt Theden, Hollerstraße 25

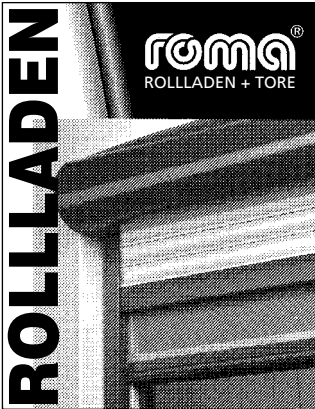
ProComp Steger, Hollerstraße 21 Tel. 3 78 20
Computer Hard- und Software-Service Fax 3 23 55

Schlosserei Ebsen GbR Tel. 3 17 77
An den Reesenbetten 10 Fax 34 86 86

S+H Montagebau Tel. 30 04 43/Fax 749 00 10
Garagentore/Antriebe, Brandtstr. 6 mob. 0171-2080110/0171-20 80111

Stahlbau Schröder GmbH + Co KG Tel. (0 43 31) 34 78-0
Wollinstr. 23, 24782 Büdelsdorf Fax 34 78-10

Steuerberater Hans-Jürgen Teubert Tel. (0 43 31) 35 99-0
Parkallee 2, 24782 Büdelsdorf Fax 35 99-50



- ➔ Garagentore
- ➔ Garagenrolltore
- ➔ Außenjalousien

Fix & Fertig Service GmbH
 Usedomstraße 5
 24782 Büdelsdorf
 Tel. 0 43 31 / 3 03 97-98
 Fax 3 11 94

- Motorantrieb serienmäßig
- Aluminium-Panzer serienmäßig
- Integrierter Insektenschutz
- Über 180 Farben

Stadtranderholung profitiert von Stiftungserlösen



Belohnen effektiven Einsatz ihrer Spendengelder: Rolf Teucher (l.) und Manfred Buncke (r.) mit Martin Hartig.

(wm) Die Stiftung Spar- und Leihkasse in Rendsburg hat dem Kirchenkreis Rendsburg-Eckernförde für Projekte der Jugend- und Kulturarbeit 6000 Euro gespendet. Mit 4000 Euro wurde die Stadtranderholung der Kirchengemeinde Büdelsdorf sowie der Kirchengemeinden Marien und St. Jürgen in Rendsburg am stärksten gefördert.

Das Geld trug zur Finanzierung der Gesamtkosten von 27000 Euro bei. Je 1000 Euro gingen an das Lukashauss in Rendsburg-Süd und an die kirchenmusikalische Arbeit in Nortorf.

Die Stiftung zeigte sich in diesem Jahr mit ihrer Unterstützung großzügig. Seit dem Jahr 2005 stellte sie jeweils 4000 Euro zur Verfügung. Die Er-

höhung begründete Rolf Teucher, der zusammen mit Manfred Buncke, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Mittelholstein, die frohe Botschaft des Sponsorings Propst Matthias Krüger und dem Büdelsdorfer Pastor Martin Hartig, Fundraisingbeauftragter des Kirchenkreises, überbrachte. „Wir schätzen diese Arbeit in zunehmendem Maße“, sagte der Stiftungsvorsitzende. Und: „Wir wissen, wie effektiv der Kirchenkreis unsere Spende einsetzt.“

Unter den 200 Kindern, die zwei Wochen lang in den Sommerferien an der Stadtranderholung auf dem Heidberg/Gemeinde Neu Duvenstedt teilgenommen haben, befanden sich auch 60 aus Büdelsdorf, berichtete Martin Hartig. „Die Kinder kommen teilweise aus Familien, die sich die Freizeitmaßnahme finanziell nicht erlauben können.“ Der Eigenanteil je Kind beträgt ohne Vergünstigung mit sozialem Hintergrund 35 Euro.

AUTOHAUS MEINCKE

G Hollerstr. 83-85
M 24782 Büdelsdorf
B Tel 04331 37061
H Fax 04331 31806

www.Autohaus-Meincke.de

Wohlgehagen

Ihr Gärtnermeister Premium Gärtnererei

Kamp 11 · 24782 Rickert-Büdelsdorf · Tel. 0 43 31/3 11 44 · Fax 3 22 24
 jens.wohlgehagen@t-online.de · www.gartencenter-wohlgehagen.de

Herbstzeit ist Pflanzzeit!

Pflanzen Sie jetzt: z.B. **Obstgehölze, Winter- und Sommerheide, Ziergehölze, Koniferen...**
 ...bei uns in großer Auswahl in Topqualität und zu günstigen Preisen...
 ...wir freuen uns auf Ihren Besuch.

BAUANTRÄGE
ENTWURF

KONSTRUKTIONSBÜRO
WZ
WITTORF ZIEGLER

GESTALTUNG
INNEN-AUSSENBEREICH

ANTJE WITTORF

KLEINDORSKAMP 9 · 24794 BORGSTEDT · F E S T 0433 28137
 M O B I L 0162 2450985 MAIL@WITTORF-KONSTRUKTION.DE
 WEBSITE / INFO WWW.WITTORF-KONSTRUKTION.DE

Container

Wir bieten Ihnen für jede Menge den richtigen Container von 1 bis 34 cbm

U

M

W

E

L

T

R

A

N

S

P

O

R

T

G

M

B

H

UTG

Entsorgungsfachbetrieb · Borgstedtfelde · 24794 Borgstedt
 Telefon (0 43 31) 3 42 40 · Telefax (0 43 31) 34 24 34
 email: info@utg-online.de · internet: www.utg-online.de

Maike Wilken weiterhin Vorsitzende der Büdelsdorfer CDU



Der neue Vorstand der CDU Büdelsdorf: Maike Wilken, (v. l.) Rüdiger Marsau und Lara Tinsen.

(br) Auf der Mitgliederversammlung der CDU Büdelsdorf fanden turnusmäßig die Vorstandswahlen statt.

Wiederwahl hieß es für die Ortsvorsitzende Maike Wilken. Ihr zur Seite stehen die beiden stellvertretenden

Vorsitzenden Lara Tinsen und Rüdiger Marsau. Als Beisitzer bestätigte die Versammlung Heide Bell, Daniel Beyer und Marianne Tinsen. Doris Höll als neu gewählte Beisitzerin komplettiert den Vorstand.

In ihrem Bericht zählte die Vorsitzende die zahlreichen Veranstaltungen des vergangenen Jahres auf. Wilken ging auf die beliebte Valentinsveranstaltung ein, die im kommenden Jahr wieder stattfinden wird. Daneben sei der monatliche Seniorentreff „Kaffee, Kuchen, Klönen“ im Regionalen Bürgerzentrum ebenfalls eine feste Größe. Auch der jährliche Besuch der Nord Art und die Neujahrswanderung seien aus dem Veranstaltungsprogramm des Ortsverbandes nicht wegzudenken.

Beim Thema „Schule“ stellte die Versammlung fest, dass die Gleichzeitigkeit von G 8 und G 9 an allgemein bildenden Gymnasien kontraproduktiv und eine Zumutung für Schüler, Lehrer, Eltern und Schulträger sei. Die geplante Oberstufe an der Gemeinschaftsschule in Büdelsdorf sei mit dem Angebot von G9 eine hervorragende Alternative, wenn sich die Rendsburger Gymnasien auf das Turbo-Abi mit G8 verständigen würden.

Ein besonderes „Dankeschön“ richtete die Vorsitzende an Hans Jürgen Bsdenga, CDU-Mitglied seit 38 Jahren. Er sei nicht nur seit Anfang der 90er Jahre ein unverzichtbarer Helfer auf den Veranstaltungen zum Valentinstag, er habe darüber hinaus seit 1983 durch die Organisation von Fahrten die Seniorenarbeit der CDU Büdelsdorf maßgeblich mitgestaltet und bereichert.

• SALATE •

HPS

HELMA'S PARTY-SERVICE

• BELEGTE BROTE •

An der Kampkoppel 3
24782 Büdelsdorf
☎ 3 68 13

• KALTE PLATTEN •

bodenthien
Elektrotechnik

Elektroinstallation · Elektromotoren
Telefonanlagen · Netzwerktechnik
Alarmanlagen · Brandmeldeanlagen

SOMMER Antriebe & Funk
DORMA SYSTEM-PARTNER

Wollinstraße 8 Tel. 0 43 31 / 3 11 71 E-Mail: info@bodenthien.de
24782 Büdelsdorf Fax 0 43 31 / 3 79 99 www.bodenthien.de

Handwerkliche Kachelöfen und Kamine

Wir gestalten Ihre Kaminwünsche ganz nach Ihren Vorstellungen.

Zeitlos oder modern Wand- und Bodenfliesen

Kurt Theden
Inh. Volker Theden

Hollerstraße 25
24782 Büdelsdorf
Tel. (0 43 31) 3 13 71
Fax (0 43 31) 3 89 45

ROTER HAHN Mitglied der Markengemeinschaft handwerklicher Ofenbauer

Heizung · Solar · Sanitärtechnik Meisterbetrieb

Wolfgang Ramlau

Reparaturen Gasbrennwert-Technik Holzpelletkessel Solartechnik Kundendienst

Memelstr. 44 24782 Büdelsdorf Tel: 04331-3 28 31 www.Ramlau-Heizung-Sanitaer.de

§ Anwaltsbüro Dr. Schmid

Fehmarnstr. 20 | 24782 Büdelsdorf | Tel.: 04331/4595-155 | Fax: -158
www.anwalt-rd.de | kanzlei@anwalt-rd.de

Ihre Kanzlei für Rendsburg, Büdelsdorf und Umgebung. Sie finden uns im Dienstleistungszentrum Büdelsdorf, Gewerbegebiet Fehmarnstr./Wollinstr., ggü. SIXT. Im Schwerpunkt beraten und vertreten wir Sie im Mietrecht, Familienrecht, Erbrecht, allg. Zivil- und Strafrecht. Für weitere Informationen besuchen Sie: www.anwalt-rd.de

Nord Art-Preis für den Chinesen Zeng Chenggang

(wm) Der in diesem Jahr erstmals ausgelobte Nord Art-Preis ist dem chinesischen Bildhauer Prof. Zen Chenggang aus Peking zuerkannt worden. „Wir möchten dem anbrechenden asiatischen Zeitalter auf dieser Welt und der im Aufbruch befindlichen chinesischen Kunst Rechnung tragen und jemanden besonders würdigen, der dies in besonderer Weise für die Nord Art repräsentiert“, begründeten ACO-Ge-

Jahren die Türen zu den Künstlern in China aufgemacht und dabei großes Vorschussvertrauen in uns, in die Nord Art, gesetzt.“ Den mit 10000 Euro dotierten Preis hat das Ehepaar Ahlmann gestiftet. Die feierliche Preisübergabe ist zur Eröffnung der Nord Art 2011 am 4. Juni vorgesehen.

Für die Bekanntgabe des Siegers hatte sich Hans-Julius Ahlmann einen besonderen Zeitpunkt ausge-



Fünf Führungen: 150 Teilnehmern ließen sich einen intensiven Einblick in die Kunstwerke der Nord Art vermitteln.

sellschafter Hans-Julius Ahlmann und Ehefrau Johanna die Entscheidung.

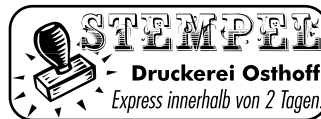
Hans-Julius Ahlmann nannte weitere Aspekte für das Votum. „Zeng Chenggang hat uns schon vor zwei

wählt. Zu später Stunde während der „Langen Nacht der Lichter“ am 18. September verkündete der Preisstifter vor dem in kräftigen Farben angestrahlten Kupulofen die Entscheidung.



Publikumspreis: die Japanerin Hiroko, Teja und Pekka Isorättyä, Johanna und Hans-Julius Ahlmann (von links).

Zu den Namen, die den Preis verdient gehabt hätten, gehörten auch Wolfgang Gramm und Inga Aru, verriet der ACO-Gesellschafter. Aber: „Beide gelten als Vater und Mutter der Ausstellung. Wir können die Auszeichnung ja nicht auf uns selbst beziehen.“ Beiden gebühre eine besondere Ehre, sagte der Laudator unter dem Beifall mehrerer hundert Besucher.



Bewegliche, lebensgroße Marionetten schlugen viele Besucher in ihren Bann. Die größte Gliederpuppe, in feuerrotem Farbton und in grellem Gelb beleuchtet, wirkte in den Abendstunden wie eine brennende Figur in der riesigen früheren Gießereihalle. Mit diesen Werken gewannen Teja und Pekka Isorättyä den Publikumspreis von 1000 Euro. „Chicharrona“ hat das Künstlerpaar aus Finnland seine Werke genannt. Platz zwei belegte Wolf-

gang Stiller mit seiner Arbeit „Match Stick Men“, abgebrannte Streichhölzer mit menschlichem Antlitz. Der dritte Platz fiel auf die Japanerin mit ihrer japanischen Performance „Gebet für 1000 Seelen und 1000 Kunstwerke.“

Die Besucher waren sich einig: Der Skulpturenpark und die Hallen, in denen 245 Künstler aus 55 Ländern etwa 1000 Werke ausgestellt haben, entfalten am Abend und bei Nacht im Lichte von Scheinwerfern und Farbspiel eine besondere Stimmung und andere Wirkung als tagsüber. Davon konnten sich auch 150 Besucher ein Bild machen, die unter der Leitung von Sabiha Keyif und Udo Medewitz an fünf Führungen durch die Nord Art, teilweise am Nachmittag und am Abend, teilnahmen. Insgesamt 2000 Besucher gönnten sich in der „langen Nacht“ das Vergnügen, die überwältigende künstlerische Pracht der Nord Art mit all seinen Facetten, zu denen auch Musik und Gaumenfreuden aus dem „Café Alte Meierei“ gehörten, zu genießen.



Ihr Makler in Büdelsdorf

**Der passende Käufer für Ihre Immobilie.
Rufen Sie uns an, wenn sie verkaufen möchten!**

**Zur Zeit suchen wir besonders dringend für ein junges Ehepaar ein Reihenhaus, eine Doppelhaushälfte oder ein Einfamilienhaus in ruhiger Lage Büdelsdorfs. bis € 180.000,-
Sowie für eine ältere Dame eine Eigentumswohnung!**

**Wir haben für Sie auch die richtigen Mieter!
Bitte melden Sie Ihren freien Wohnraum
Die Vermittlung erfolgt kostenfrei!
Schufa- Auskunft und fachliche Vertragserstellung.**

Für Fragen stehen Ihnen unsere Immobilienkaufleute jederzeit zur Verfügung.

**Parkallee 8, 24782 Büdelsdorf
Tel. (04331) 34 89 75 Fax (04331) 34 89 77**



A dream comes true!

SCHÖNE LANGE HAARE?

Jetzt bei uns:
Haarverlängerung mit
Balmis Extensions

**friseurteam
zenke**

Hollerstr. 102 · Büdelsdorf
Telefon (0 43 31) 3 63 56
www.friseur-zenke.de

Größere Werkstatt, bessere Arbeitsbedingungen

Schlosserei Ebsen hat Neubau eingeweiht

(wm) Größere Werkstatt, bessere Arbeitsbedingungen, schöneres Ambiente – so präsentiert sich das neue Betriebsgelände mit Halle der Schlosserei Ebsen. In der Straße An den Reesenbetten 10 haben die Inhaber Jochen Ebsen und Sohn Mi-

häuslichen Wohnung selbständig gemacht. Später wurde die Werkstatt auf 150 Quadratmeter erweitert, es stand ein Grundstück von 800 Quadratmetern zur Verfügung.

Die Schlosserei Ebsen steht für leichten Stahlbau bei Hallenbau-



Betriebsgelände und Halle doppelt so groß: Michael Ebsen (links) und Jochen Ebsen vor dem Hallenneubau.

chael für sich und ihre zehn Mitarbeiter, neun gewerbliche und eine Bürokräft, ihr neues Arbeits-Zuhause gefunden.

„Da macht das Arbeiten richtig Spaß“, stellt Jochen Ebsen im Vergleich zum vorangegangenen Standort fest. Der 63-Jährige ist für Konstruktion und kaufmännischen Bereich zuständig, Sohn Michael leitet die Werkstatt. Auf dem 1500 Quadratmeter großen Grundstück An den Reesenbetten befindet sich eine knapp 440 Quadratmeter große Halle. Im Erdgeschoss sind Werkstatt und Büro untergebracht, auf der zweiten Ebene Sozial- und Besucherraum, Sanitärbereich sowie Lager.

Durch den Neubau kann die Schlosserei zwölf Meter lange Stahlkonstruktionen fertigen. „Das ist doppelt so viel wie vorher“, betont Jochen Ebsen. Ein Kran wird eingesetzt, mit dem Stahlteile befördert werden können. Das war vorher nicht möglich.

Gegenüber ihrem vorherigen Standort in der Usedomstraße 6 hat sich die Schlosserei platzmäßig mehr als verdoppelt. Dort hat sich Jochen Ebsen am 1. Oktober 1995 in zwei Garagen und dem Büro in der

ten, Anfertigung von Geländern und Treppen im Außen- und Innenbereich, Vordächer, Toranlagen, Lieferung und Einbau von Garagentoren. Das Unternehmen hat hauptsächlich Auftraggeber in Schleswig-Holstein und Hamburg, aber auch in Niedersachsen und Berlin.

WOCHENENDNOTDIENST

Alles im **Gripp**

- ☉ Hausmeister-Service
- ☉ Gartenpflege
- ☉ Baumfällarbeiten
- ☉ Stein- u. Plattenreinigung
- ☉ Entsorgungsarbeiten
- ☉ Rasenpflege, Vertikutieren
- ☉ Dachrinnen-Reinigung
- ☉ Trocken-Ausbau
- ☉ Gebäudereinigung
- ☉ Carport nach Maß

Rotdornstr. 28 · Büdelsdorf
Tel. 3 70 23 · Fax 3 81 55
Mobil 01 73 / 245 10 88

PREISWERT UND GUT

KLEINTRANSPORTE · ENTRÜMPELUNGEN · ENTSORGUNG VON BAUSCHUTT/BAUMSCHNITZ

Auto - Lackiererei

Lutz Neugebauer
 Wollinstraße 4-6 · 24782 Büdelsdorf
 ☎ **04331 - 868 54 87**

Individuelle Lackierungen
 Lackierarbeiten
 Design Lackierung
 Oldtimer Lackierung

Der Weg zum Ziel...!

Fahrschule Th. Warnecke

Hollerstraße 21 Dorfstraße 11
 24782 Büdelsdorf 24790 Schacht-Audorf
 04331 / 3 00 00 8 04331 / 9 28 34

Öffnungszeiten:

Mo, Do	16:30 - 18:00	Mo, Do	17:00 - 19:00
Di, Mi	17:30 - 19:00		

Unterrichte:

DI, Mi	19:00 - 20:30	Mo, Do	19:00 - 20:30
--------	---------------	--------	---------------

PROVINZIAL

Ihr Auto liegt uns am Herzen – das versichern wir Ihnen.

www.wir-versichern-den-norden.de

Manfred Stellbaum e. K.

Parkallee 19
 24782 Büdelsdorf
 Telefon 04331/35550
 Telefax 04331/355511
www.provinzial.de/manfred.stellbaum
 buedelsdorf@provinzial.de

PROVINZIAL

Alle Sicherheit für uns im Norden

Die Versicherung der Sparkassen

WINKELMANN
 ELEKTROTECHNIK

Joachim Winkelmann
 Elektrotechniker

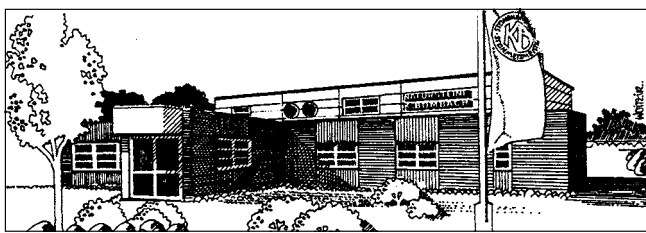
Brandheideweg 13
 24782 Büdelsdorf
 Telefon 04331 · 33 55 33
 Mobil 0177 · 360 345 1
j.winkelmann@freenet.de

- **Elektroinstallation**
- **Elektroanlagen**
- **24 Stunden Notdienst**

Neue Tapeziertechnik: Klebstoff an die Wand

(wm) Die beiden Beratertage mit Hausmesse am 1. und 2. Oktober im Teppich Hof sind erfolgreich verlaufen. „Größer war das Interesse nur vor zehn Jahren, als wir erstmals zu Beratertagen einluden“, stellte

Geschäftsführer Holger Hofmann fest. In allen Abteilungen herrschte reger Publikumsbetrieb. Die Kunden informierten sich über die Neuheiten im vielfältigen Angebot des Fachgeschäftes für schönes Wohnen



BOMBACH GRANIT · MARMOR

Usedomstr. 10 · 24782 Büdelsdorf · Tel. 0 43 31/3 76 91 · Fax 3 91 81

Alles aus Naturstein

- Fensterbänke
- Fußbodenbeläge
- Treppenstufen
- Waschtischablagen
- Küchenarbeitsplatten
- Außentreppenanlagen
- Gartengehwegplatten
- Granit-Vogeltränken
- Tischplatten
- Sitzbänke
- Terrassenbeläge
- Fliesen



Reger Betrieb herrschte im Teppich Hof während der zweitägigen Hausmesse. und ließen sich Verarbeitungstechniken zeigen.

Am meisten Betrieb herrschte wie in den Jahren zuvor bei den Fußbodenlegern. Uwe Mahrt, seit

Optik von Holz und Laminat, das gefällt den Kunden.“ Die Aufbautechnik von zwei Millimetern sei ideal. „Türen müssen nicht gekürzt werden. Und die Beläge sind strapazierfähig.“

Auch in der Tapetenabteilung gab es Neuigkeiten. „Vlies kleben ist viel einfacher geworden“, klärte Hofmann auf. Der Klebstoff wird nicht mehr an die Tapete gestrichen, sondern an die Wand. Hofmann: „Daraus resultiert Tapezieren ohne Tapeziertisch. Die Tapete kann auf dem Fußboden zugeschnitten werden.“

Wir machen aus Ihren „alten Schinken“ wieder flotte Bücher! Handwerksgerecht.

Buch-einband
Druckerei Osthoff

38 Jahren Experte dafür im Teppichhof, und Team demonstrierten auf der Verlegebühne Verlegetechniken. Das Interesse an Designbelägen habe stark zugenommen, erzählte Hofmann. „PVC-Beläge in der

BERATUNG · PLANUNG
VERKAUF · EINBAU

KüchenStudio

HOLLING

Büdelsdorf

Hollerstraße 97 · 24782 Büdelsdorf
Telefon 04331/30371 · Fax 39249
www.kuechen-holling.de
info@kuechen-holling.de

SIEMENS

IQ 700

Luftkondensations-

Wäschetrockner

- Leistung und Verbrauch
- Label A
 - Energiesparende Wärmepumpen-Technologie
 - Energieverbrauch: A-50%; 50% sparsamer (nur noch 0,23 kWh/kg) als der Grenzwert (0,46 kWh/kg) zur Energieeffizienzklasse A
 - Fassungsvermögen: 1 - 7 kg
 - Verbrauch: 7 kg Baumwolle schranktrocknen 1400 U/min - 1,35 kWh - 112 min 1000 U/min - 1,5 kWh - 131 min
- Programme
- Spezialprogramme: Mix, Outdoor, Wolle trocknen im Korb, Super 40, Büsen/Hemden
- Optionen
- Knitterschutz 120 min am Programmende
 - TouchControl-Tasten: Start/Stop, Schon, Knitterschutz, Menü, Ändern
- Komfort und Sicherheit
- activeAir technology
 - DUO-Tronic
 - softDry-Tronicsystem: große Edelstahltrommel, Mitnehmer im Softdesign
 - LC-Display für Restzeitanzeige, 24 h Endzeitsvorschau, Programmablauf, Zusatzfunktionen und Wartungshinweise
 - Vollautomatische Einknopf-Bedienung für Feuchtigkeitssteuerung, Zeit- und Spezialprogramme
 - Trommelinnenbeleuchtung
 - Kindersicherung
 - Wollkorb
 - Signal am Programmende
 - selfCleaning condensate
 - Glasür mit Rahmen
 - Türanschlag, rechts
 - Metallverschlusshaken



NEFF Miele LIEBHERR BOSCH

Premium-Service ist bei uns Standard!

- Winter-Check 12,95 €
- Einlagerung Saison Satz 18,00 €
- Radwechsel Satz 9,95 €
- Auswuchten ab Stück 4,95 €
- Winterreifen
- Autogas
- 1a Kraftstoff von bester Qualität zu Niedrigpreisen
- BioKraftstoff E85

Tank- und Autodienst
Ralf Hansen e.K.

CLASSIC
HANSEN

Hollerstr. 106/Memelstr. 38 • 24782 Büdelsdorf • Tel. 0 43 31/3 16 23

Sparkasse unterstützt Leistungsaufbau bei der Handballjugend

(wm) Als der Büdelsdorfer TSV und der TSV Alt Duvenstedt vor drei Jahren mangels Interesse nicht in allen Jahrgängen Mannschaften melden konnten, schlossen sich beide Vereine zur „HSG BAD“ zusammen. Der Erfolg ließ nicht auf sich warten. Schon in der vorigen Saison konnten alle Altersklassen besetzt werden. In dieser Serie spielen 180 Kinder und Jugendliche in 16 Teams, die von 22 Trainern betreut werden. „Der Anfang für einen langfristigen entwicklungs- und ausbildungsorientierten Leistungsaufbau ist gemacht“, erläuterte Jugendwartin Imke Agger.

Diesen Prozess unterstützt die Sparkasse Mittelholstein AG. Das Geldinstitut habe es sich zur Aufgabe gemacht, Jugendarbeit in der Region zu fördern, erläuterte Andreas Kienemann. „Ich bin stets besonders froh, wenn unser Sponsoring für Kinder bestimmt ist und ich selbst sehe, wo das Geld ankommt“, sagte der Leiter der Filiale in der

Hollerstraße-West bei der Vorstellung der neuen Tracht mit Trikots und Hosen für die beiden Teams der

weiblichen D-Jugend. Dafür spendierte die Sparkasse Mittelholstein 1080 Euro.



Schmucke Trikots und Hosen für die weibliche D-Jugend: Andreas Kienemann mit Imke Agger (vorne links) sowie den Trainerinnen Annika Callsen (links), Simone Kodat (rechts) und Lena Kolberg (3. Reihe rechts).

Dem Handballsport komme das Sponsoring entgegen, meinte Imke Agger. „Insbesondere die nachwachsenden Mannschaften benötigen neue Kleidung.“ Wer mehr über die HSG lesen möchte, schlage die Homepage <https://sites.google.com/site/hsgbadhandball/> auf.

www.druckerei-osthoff.de



Premiumservice
Wir leben Service.

Inspektion | Express Service | Garantie- und Kulanzbearbeitung
Hol- und Bring-Service | Leihwagen | Originalteile | Glasreparatur
info@premiumservice-nord.de

Premiumservice Nord GmbH
An den Reesenbetten 1
24782 Büdelsdorf
T 04331. 437852-20

Der Herbst ist da und wir sind rundum auf perfekten Service für Ihren Wagen eingestellt. Nutzen Sie unsere Saison-Angebote und bringen Sie den **25,- € WERTSCHECK** mit!

Unsere Extra-Service-Angebote:

Fahrzeugcheck! 0,00 €**

Getreu unserem Motto, möchten wir dass Sie sicher in die dunkle Jahreszeit starten. Um dies zu gewährleisten, bieten wir Ihnen einen 15 Punkte-Check an, den wir gemeinsam mit Ihnen am Fahrzeug durchführen.

Durch den Winter könnten Schäden verursacht worden sein, die man unter normalen Umständen nicht identifizieren kann.

Top-Angebot!

Radwechsel pro Satz **24,99 €**
Einlagerung Satz **0,00 €**

Dieses Angebot gilt nur bis 31.12.2010

*inkl. gesetzl. MwSt.
**zzgl. Material und Zusatzarbeiten,



Premiumservice

**NUR GEGEN VORLAGE
DIESES COUPONS**

Bringen Sie diesen Coupon bei Ihrem Werkstattbesuch mit und sparen Sie 25,- Euro auf die Rechnungssumme. Pro Kunde gilt nur ein Gutschein!

DER 25,- EURO WERTSCHECK

*Nicht gültig bei Saison- und Sonderangeboten! Gültig ab einem Auftragswert von €100,-



Premiumservice Nord GmbH | An den Reesenbetten 1 | 24782 Büdelsdorf | 04331. 437852-20

„Team Büdelsdorf“ in neuer Tracht

BGM würdigt Aufstieg und ehrenamtliches Engagement

(wm) Die erste C-Junioren des Büdelsdorfer TSV in der Schleswig-Holstein-Liga, der höchsten Staffel der Altersklasse im Lande, die zweite Garnitur aufgestiegen in die Klasse darunter, die Verbandsliga – nur wenige Fußballvereine im SHFV können eine derart hervorragende Ju-

gendarbeit vorweisen. In Kooperation mit der FT Eider Büdelsdorf bestreitet der Aufsteiger jetzt als „Team Büdelsdorf“ die Punktspiele. Das belohnte die Baugenossenschaft Mittelholstein (BGM) mit einem Satz neuer Trachten für 18 Spieler und einer Investition von 700 Euro.



Neue Tracht für das Team Büdelsdorf: Stefan Binder, Helge Ott und Jochen Ratjen (v.l.) mit den C-Junioren.

Eyefit Individual NEU

das neueste Gleitsichtglas aus dem Hause Zeiss.

- Lesebereiche bis zu 60% größer und 5% breiter
- Zentrierung nach Augendrehpunkt bis zu 50% genauer
- Bis zu 30% weniger Unschärfen
- Bis zu 50% dünner
- Nachtsichtoptimiert



Wir freuen uns auf Sie!

Dipl.-Ing. Jan Tollgreve
Augenoptikermeister Armin Binnewies

Parkallee 19 · 24782 Büdelsdorf · Tel. (0 43 31) 30 01 30
www.brillengalerie.net · Dipl.-Ing. Jan Tollgreve

BRILLEN
GALERIE
AM MARKT

Mit Mama hab ich im Krankenhaus keine Angst mehr!

Kleine Privatpatienten für 3,77 €/Monat!



Top-Vorteile für Ihr Kind mit dem Zusatzschutz clinic+!
Mit clinic+ bleiben Sie bei Ihrem Kind, wenn es mal ins Krankenhaus muss.
Alle Vorteile einer privatärztlichen Behandlung – nur 3,77* €/Monat.

- Rooming-In: Mama oder Papa übernachten mit im Krankenhaus inkl. Verpflegung**.
- Chefarzt- und Spezialistenbehandlung
- 1- oder 2-Bett-Zimmer

*Kinder bis 15 Jahre

**Für Kinder bis zur Vollendung des 10. Lebensjahres. Kostenübernahme bis zu 26,-€ täglich, bis 14 Tage lang.

www.Keine-Angst-mit-Mama.de

**Generalagentur
Reinhard Dörschlag**
Holunderweg 12 · 24782 Büdelsdorf
Telefon (0 43 31) 3 05 13/15
Fax (0 43 31) 3 05 14
e-Mail: Reinhard.Doerschlag@DeutscherRing.de

Deutscher Ring
Wir erledigen das.

Die BGM - Ihr Makler vor Ort!

Eigenheime

Büdelsdorf
Weidenweg



modernes RH mit ca. 110 m² Wohnfl. zzgl. ausgeb. DG, Baujahr 1995, Carport, Stellpl.

Kaufpreis:

€ 165.000,--

Borgstedt

Raiffeisenstraße



neuwertiges RH, ca. 150 m² Wohn- u. Nutzfl., Baujahr 2002, Carport, gepfl. Garten

Kaufpreis:

€ 158.000,--

Rendsburg

Ernst-Barlach-Str.



gepfl. Bungalow in direkter, ruhiger Eidenähe, 5 Zi., 116 m² Wohnfl., Garage

Kaufpreis:

€ 159.000,--

Eigentumswohnung

Büdelsdorf
Weichselstraße



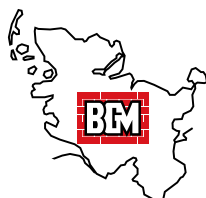
sonnige, große 4-Zi.-ETW mit Essdiele, ca. 98 m² Wohnfl., teilw. Parkett, Loggia, Gäste-WC

Kaufpreis:

€ 79.500,--

Weitere Angebote finden Sie im Internet!

Wir suchen dringend für unsere Kunden Häuser und Eigentumswohnungen im Raum Kiel, Rendsburg und Bordesholm!



Baugenossenschaft Mittelholstein eG

Immobilienvermittlung

24782 Büdelsdorf
Weichselstraße 5
Telefon 0 43 31 / 357-0

24116 Kiel
Langenbeckstraße 14
Telefon 04 31 / 12 22 90

www.baugenossenschaft-mittelholstein.de

Der Bauträger für Vermietung, Verwaltung, Vermittlung und Betreuung von Wohnungen und Neubauten mit 4000 attraktiven Wohnungen im Eigenbestand hat sich das Motto „BGM – Mehr als Mieten“ nicht nur auf seine Fahnen geschrieben. „Für uns ist auch das Wohnumfeld wichtig. Und dazu tragen Vereine bei. Deshalb fördern wie sie“, erklärte Stefan Binder, zusammen mit Wilfried Pahl Vorstand der BGM mit ihren Zentralen in Büdelsdorf und Kiel. Außerdem sei bekannt, dass beide Vereine hervorragende Jugendarbeit leisten. „Mit unserem Sponsoring würdigen wir auch das ehrenamtliche Engagement der Trainer und Betreuer“, sagte Binder. Für Helge Ott und Spieler kam die Spende wie gerufen. „Die neu formierte Mannschaft hat jetzt eine einheitliche Tracht, und sie ist neu“, strahlte der Trainer vom Team Büdelsdorf. Wer mehr über dieses Team lesen möchte, schlage www.fteider.de auf.

Die Rundschau liegt in folgenden Geschäften aus:
BÄCKEREI DREWS
DROGERIE PANTEN
DRUCKEREI OSTHOFF
BÄCKEREI STABLER,
Borgstedt

FRIEDENSNACHT

Dienstag, 16. November, 19 Uhr,
Christkirche Rendsburg

„Krieg darf nach Gottes Willen nicht sein!“ – „Schwerter zu Pflugscharen!“ – lang ist es her, dass diese Parolen bei Friedensmärschen auch auf Rendsburger Straßen laut wurden. Die deutsche „Verantwortung für die Welt“ wird heute unwidersprochen als militärisches Engagement interpretiert. Nach dem Weißbuch für die Bundeswehr von 2006 geht es dabei um die Verteidigung deutscher (Macht- und Wirtschafts-)Interessen.

Es ist Krieg, und Deutschland ist wieder daran beteiligt. Diese ernüchternde Bilanz zieht das Gesprächsforum Ökumenische FriedensDekade mit dem diesjährigen Motto „Es ist Krieg – Entrüstet euch!“. Die vielen vorrangig zivilen Toten aufgrund der deutschen Beteiligung an NATO-Einsätzen und als Folge deutscher Rüstungsexporte auch



in anderen Konfliktgebieten sind Grund genug, sich nicht nur moralisch zu entrüsten, sondern zugleich aktiv für Abrüstung, Rüstungskonversion, Rüstungsexportkontrolle, für einen Abzug aus Afghanistan und für verstärkte Investitionen in

Methoden ziviler Konflikttransformation einzutreten.

Christinnen und Christen sowie Kirchen sind aufgefordert, sich an Aktionen und Kampagnen zu beteiligen, die aufklären und politischen Druck ausüben. Neben der politischen Ebene stellt sich jedem persönlich die Frage, ob er oder sie bereit ist, ohne Rüstung zu leben und jeglichen Dienst für den Krieg zu verweigern. Sind wir bereit, auf den militärischen „Schutz“ unseres Wohlstands zu verzichten? Wie weit geht unser Widerstand gegen eine Kriegsbeteiligung? Wie deutlich kritisiert unsere Kirche Militäreinsätze wie in Afghanistan, Rüstungsexporte und Aufrüstung? Wie intensiv setzt sie sich für Gewissensscharfung und für diejenigen ein, die mit ihrer Kriegs(dienst)verweigerung ein deutliches Zeichen setzen?

M. Hartig

Gemeindereise 2011 nach Bulgarien

Unsere 9tägige Gemeindereise im kommenden Jahr führt uns Ende

August/Anfang September durch Bulgarien von Sofia bis zur Schwarz-

meerküste und zurück. Schriftliche Informationen erhalten Sie über unser Kirchenbüro (Telefon 300116 von 9-12 Uhr) oder auf unserer homepage www.kibur.de.

R. Jordan

Unser neuer FSJler stellt sich vor



Mein Name ist **Sascha Ebsen**. Ich bin 20 Jahre alt und wohne in Büdelsdorf. Im Juli habe ich mein Abitur am Berufsbildungs-

zentrum Rendsburg-Eckernförde in Rendsburg gemacht. Am 1. August habe ich ein Freiwilliges Soziales Jahr begonnen. Vormittags arbeite ich im evangelischen Kindergarten Sternschnuppe in Rickert, wo ich Kinder im Alter von zwei bis sechs Jahren betreue, und nachmittags im Evangelischen Familienhaus in Büdelsdorf, in dem es viele verschiedene Aufgaben im Bereich Kinder- und Jugendarbeit gibt. Das FSJ nutze ich, neben dem Aspekt der Erfahrung, die ich im sozialen Bereich sammeln werde, auch, um meinen Zivildienst abzuleisten. In meiner Freizeit treffe ich mich gern mit Freunden, höre viel Musik, spiele Fußball und zeichne. Nach meinem FSJ möchte ich eine Ausbildung im Bereich Marketing und Medien oder Sprachen machen und im Anschluss daran studieren. Ich freue mich auf ein spannendes und interessantes Jahr mit vielen nützlichen Erfahrungen und viel Spaß.



Kirche um fünf
Rendsburger Männerchor
Sonntag, den 7. November.

Konfibrüßung mit Gospel 4 you
Sonntag, den 14. November.

Jeweils 17 Uhr, Kreuzkirche

Kinderkirche
Sonntag, den 14. November,
11.15 Uhr, Auferstehungskirche

Andachten im Haus am Park
Freitag, den 15. u. 29. Okt. u. 12. Nov.,
15.30 Uhr, Haus am Park

Gottesdienst am Volkstrauertag

Am Volkstrauertag laden die Stadt Büdelsdorf und die Kirchengemeinde zum Gottesdienst um 10 Uhr in die Auferstehungskirche ein. In ihm wirken auch die Kantorei Rendsburg/Büdelsdorf und Schülerinnen und Schüler der 9 e der Heinrich-Heine-Schule mit. Im Anschluss daran findet die Kranzniederlegung an den Gräbern der Zwangsarbeiter auf dem Friedhof statt sowie die für die Gefallenen am Mahnmahl an der Hollerstraße.

Jungschartag am 31. Oktober

Unter dem Motto „Auf den Spuren Luthers“ sind alle Kinder von 6-12 Jahren zum diesjährigen Kirchenkreis-Jungschartag in die St.-Jürgen-Kirche in Rendsburg eingeladen.

Dieser spannende Tag mit viel Musik, biblischer Geschichte, Spielen, Basteln und gemeinsamem Essen findet statt am **Sonntag, dem 31. Oktober, von 14 bis 18 Uhr.**

Anmeldungen und weitere Informationen im eFa bei Barbara Saßmannshausen und Iris Hennicke oder im Kirchenbüro, Berliner Straße 20 (Telefon 300 116). Die Kosten betragen 3,- €. Anmeldeabschluss ist der 20. Oktober.

Gottesdienste und Kirche um fünf

Sonntag, den 17. Oktober	10 Uhr	Auferstehungskirche (P. Einfeldt)
Sonntag, den 24. Oktober	10 Uhr	Auferstehungskirche Plattdeutscher Gottesdienst (P. Knippenberg, Garding)
Sonntag, den 31. Oktober	10 Uhr	Auferstehungskirche (P. Hartig)
Reformationstag	10 Uhr	Ortsbegegnungsstätte Rickert (P. Jordan)
Sonntag, den 7. November	10 Uhr	Auferstehungskirche mit Heiligem Abendmahl (P. Einfeldt)
	17 Uhr	Kreuzkirche Rendsburger Männerchor
Sonntag, den 14. November	10 Uhr	Auferstehungskirche Klasse 9e der Heinrich-Heine-Schule, Kantorei Rendsburg/Büdelsdorf und Instrumentalisten (P. Hartig)
Volkstrauertag	11.15 Uhr	Auferstehungskirche Kinderkirche
	17 Uhr	Kreuzkirche Konfibrüßung mit Gospel 4 you

Vor dem Hintergrund eines neuen Konzessionsvertrages in Büdelsdorf

Mitarbeiter der Stadtwerke Rendsburg sorgen sich um Arbeitsplätze

(wm) Seit mehr als 36 Jahren ist Dieter Ellefsen in der Büdelsdorfer Kommunalpolitik tätig. Doch ein solches Besucherinteresse wie auf der Sitzung des Hauptausschusses am 30. September hat der Sozialdemokrat noch nicht erlebt. Etwa 100 Mitarbeiter der Stadtwerke Rendsburg waren gekommen, um auf ihre Sorgen aufmerksam zu machen. Sie fürchteten um den Abbau von Arbeitsplätzen. Denn Büdelsdorf hat den Konzessionsvertrag für die Versorgung mit Strom, Gas und Wasser europaweit ausgeschrieben.

Der derzeitige Vertrag mit den Stadtwerken, der seit 17 Jahren besteht, läuft am 31. Dezember 2012 aus. Eine Interessenbekundung war bis zum 15. August zu erklären. „Es sind einige wenige Bewerber.“ Mehr wollte Ellefsen nicht preisgeben. Neben den Stadtwerken Rendsburg hat auch die E.ON Hanse AG eine Interessenbekundung abgegeben, wie die BR auf Anfrage von den Unternehmen erfuhr. Angebote können bis zum 31. Oktober eingereicht werden.

In ihrem Appell an die Stadtvertreter machte Andrea Rahn deutlich,



Befürchten den Abbau von Arbeitsplätzen: Etwa 100 Mitarbeiter der Stadtwerke Rendsburg richteten einen Appell an die Büdelsdorfer Stadtvertreter im Hauptausschuss.

dass die Möglichkeit des drohenden Verlustes der Konzession und deren Folgen die Mitarbeiter der Stadtwerke beunruhigen. „Wir sehen die Stadtwerke Rendsburg in ihrer jetzigen Form in Gefahr und damit auch einen Teil unserer Arbeitsplätze“, sagte die stellvertretende Betriebsratsvorsitzende. Sie verwies auf die 90-jährige erfolgreiche Zusammenarbeit der Stadtwerke und Büdelsdorf.

Sollte es tatsächlich dazu kommen, dass der Konzessionsvertrag

nicht verlängert wird, dann würden die Stadtwerke ein Drittel ihres Netzgebietes verlieren. „Etwa 50 Kollegen könnten dadurch in eine ungewisse Zukunft geschickt werden“, meinte Rahn. Die Stadtwerke beschäftigen derzeit 177 Mitarbeiter, davon wohnen 23 in Büdelsdorf. 28 junge Menschen werden ausgebildet. „Seien Sie sich bitte vor der Beschlussfassung über die gesamte Tragweite der anstehenden Entscheidung im Klaren“, lautete der Appell von Rahn an die

Stadtvertreter.

In ihrem Vortrag sprach die stellvertretende Vorsitzende auch ein Thema an, das die Stadt Büdelsdorf seit Jahren bewegt: eine Beteiligung an dem Versorgungsunternehmen, das eine 100-prozentige Tochtergesellschaft der Stadt Rendsburg ist. „Wir Mitarbeiter favorisieren die Beteiligung der Stadt Büdelsdorf an den Stadtwerken“, betonte Rahn. „Unsere Bemühungen waren bisher vergeblich“, sagte Ellefsen.

Er habe für die Büdelsdorfer Position Verständnis, erklärte Helge Spehr im Gespräch mit der BR. Und: „Ich kann mir durchaus eine Beteiligung vorstellen.“ Der Geschäftsführer habe bereits in der Interessenbekundung zehn Prozent Anteile angeboten. Er könne sich eine Erhöhung auf 20 bis 25 Prozent durch Bareinlage oder nachhaltige Sachwerte wie beispielsweise das Naturerlebnisbad vorstellen, ohne den Entscheidungsgremien der Stadt Rendsburg vorgreifen zu wollen. Die Büdelsdorfer Beteiligung an den Stadtwerken ist aber völlig unabhängig vom Konzessionsvertrag zu betrachten.

Verkaufsoffener Sonntag 31.10.10

12-17 Uhr

20% RABATT AUF ALLES

ausgenommen Artikel mit Preisbindung u. Service Leistungen

20% Rabatt nur am 31.10.10

TEPPICH HOF BÜDELSDORF

Neue Dorf Str. 68
Telf. 04331/35060

„Engel auf dem Weg und an den Brücken unseres Lebens“

(br) Über 500 Besucher folgten der Einladung der Kirchengemeinde Büdelsdorf und der KiC. Dem Publikum wurde vor dem Kuppelofen der ehemaligen Carlshütten-Gießerei eine eindrucksvolle spirituelle In-

Hauptpastorin und Pröpstin Kirsten Fehrs der Frage nach, was wahr ist an Engeln und auf welche Weise sie „in den Krisen unseres Lebens – und auch in der Krise des gesellschaftlichen und politischen Lebens – not-



Foto: Privat

Pröpstin Kirsten Fehrs: „Offenbar haben Engel ungewollt etwas Faszinierendes“.

szenierung des Themas „Engel auf dem Weg und an den Brücken unseres Lebens“ geboten. Ein harmonischer Wechsel von Musik, Worten und Engelbildern sorgten für ein stimmungsvolles gottesdienstliches Erlebnis.

Auf humorvolle und doch tiefgründige Weise ging die Hamburger

wendend sind“. Sie zog mit ihrer einfühlsamen Sprache und Stimme die Besucher in ihren Bann.

„Offenbar haben Engel, wie immer sie uns erscheinen oder wirken mögen, ungewollt etwas Faszinierendes, weil sie die reale, lärmende Alltagswelt und die transzendente Welt des Heiligen miteinander ver-

mitteln“, meinte die Pröpstin. Engel würden eine Brücke bilden zwischen dem oft allzu fernen Gott und den aufgewählten Seelen unserer Zeit – sie seien selbst eine Bridge over troubled Water. Der gleichnamige Song von Simon & Garfunkel fungierte als musikalische Brücke zwischen den konzentriert vorgetra-

HAIR & Fun

Inh. Tatjana Lerke

Brandstr. 10 · 24782 Büdelsdorf

Telefon 3 13 27

gen tiefenpsychologischen und theologischen Ausführungen der Hamburger Engelexpertin.

Sie fühlten sich nicht nur von den Worten, sondern auch vom exzellenten Gesang des Neuwerker Kammerchores unter Leitung von Roland Möhle tief berührt, erzählten Besucher. Besonders beeindruckend war das Ave Maria von Charles Gounod mit dem Kieler Tenorsaxophonisten Winfried Kassenberg zum Schluss des für Viele unvergesslichen Abends in der Carlshütte.

Gemeinsames Gedenken am Volkstrauertag

(gem) Die Stadt Büdelsdorf und die Kirchengemeinde Büdelsdorf laden auch in diesem Jahr wieder gemeinsam am Volkstrauertag zum Gedenken an die Opfer von Krieg und Gewaltherrschaft ein.

Die Feierstunde beginnt am **Sonntag, dem 14. November 2010, um 10.00 Uhr** mit einem Gottesdienst in der Auferstehungskirche unter der Leitung von Pastor Martin Hartig, der in diesem Jahr auch die Ansprache halten wird.

Schülerinnen und Schüler der Klasse 9e der Heinrich-Heine-Schule werden Texte und Gedichte zum Volkstrauertag vortragen.

Musikalisch umrahmt wird die Feierstunde von der Kantorei Rendsburg/Büdelsdorf mit Instrumentalisten unter der Leitung von Kirchenmusiker Roland Möhle.

Anschließend erfolgt eine Kranzniederlegung auf dem Friedhof und um 11.30 Uhr am Ehrenmal (Hollerstraße/Parkallee).

Alle Bürgerinnen und Bürger sind zu dieser Gedenkstunde und den anschließenden Kranzniederlegungen eingeladen.

Büdelsdorf, den 15.10.2010
Stadt Büdelsdorf
Der Bürgermeister

Jeß & Krebs

STEUERBERATER

Dipl. Finw. (FH)
Heiko Jeß
Steuerberater

Manfred P. Krebs
Steuerberater

Ute Sievers *
Steuerberaterin
gem. § 58 StBerG

- Lohn- u. Finanzbuchführung
- Jahresabschlüsse
- Steuererklärungen
- Erbschaftsteuer
- Fachberater für Testamentsvollstreckung und Nachlassverwaltung (DStV e.V.)*
- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Rentabilitätsberechnung
- Existenzgründung

www.jess-krebs-steuerberater.de
E-Mail: info@jess-krebs-steuerberater.de

Hollesenstraße 30
24768 Rendsburg

Telefon:
(0 43 31) 78 29-0

Telefax:
(0 43 31) 7 76 64

Rollladen Garagentore

5 JAHRE
Garantie

- Insektenschutz • Markisen
- Terrassenüberdachungen
- Vordächer • Photovoltaik

Beratung, Aufmaß und
Angebot – kostenlos +
unverbindlich!

Besuchen Sie die HEFA-Musterschau!

HANS EGGERT FAHL GmbH

www.hefa-fahl.de

24782 Büdelsdorf

Neue Dorfstraße 89 · Tel. (04331) 38202
Mo.-Fr. 7 bis 17 Uhr · Sa. 9 bis 13 Uhr

Horst Lorenzen

Dachdeckermeister

Dachdeckerei Klempnerei

Ob Neubau, Umbau, Modernisierung oder Reparaturen – gerne stehe ich Ihnen beratend, planend mit Rat und Tat zur Seite.

Kortenhof 20
24782 Büdelsdorf

Tel. (0 43 31) 3 22 44
Fax (0 43 31) 43 87 97

Mobil 0160-96 21 11 43
dachdeckerei-lorenzen@versanet.de

WDT-Wärmedämmtechnik

→ Einfach → Sauber → Perfekt

DUROLAN®

Horst Lorenzen

Kerndämmung
fürs Mauerwerk

... die Wärmedämmung für
ein behagliches Zuhause!

Kortenhof 20 · 24782 Büdelsdorf

Tel. 0 43 31 - 3 38 66 97 · Fax 04331 - 43 87 97

Mobil 0160-96 21 11 43

SIEVERTSEN WERBUNG

Rader Insel 68 • 24794 Borgstedt
www.sievertsen-werbung.de
Tel: 043 31 - 3 70 00
info@raderinsel.de

Inh. Jörn-Peter Ohm e.K.

Werbung mit Schwung...

Leuchttransparente
Beflockung • Siebdruck
Logos • Fahnen • Messebau
Messeplanung • KFZ-Beschriftung
Wegeleit- und Beschilderungssysteme
Digitaldruck • Corporate design • Folienschriften

www.druckerei-osthoff.de

100 % mehr Prämie
zum Weltpartag



Jetzt schnell die dicke Prämie sichern!

Mit „Prämie 100“ zum Weltpartag: Sparen ab 25 Euro im Monat bei flexiblen Laufzeiten, attraktiven Zinsen, bis zu 3,39 % Rendite p.a. und Prämien bis zu 100 % auf die Jahressparleistung.

 Sparkasse
Mittelholstein AG
Mit Sicherheit besser

Geschenkt: Für jeden Online-Abschluss „Prämie 100“ gibt es 10 €!*

Wer spart, der gewinnt! Die schnellsten Kunden, die abschließen, sichern sich einen von 10 Gutscheinen im Wert von je 50 € als Startguthaben für die Prämie 100. Jetzt Termin bei Ihrem Sparkassen-Berater vereinbaren oder unter Telefon 04331/595-0. Die Aktion ist zeitlich begrenzt bis zum 12.11.2010. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse**

* Zusätzlich für jeden Online-Abschluss „Prämie 100“ schenken wir dem Abschließenden 10 € als Gutschein auf ein Girokonto bei der Sparkasse Mittelholstein AG.

Weitere Informationen zur Prämie 100 unter www.spk-mittelholstein.de/praeemie100.

Schiedsmann für Büdelndorf gesucht

(gem) Der Schiedsmann der Stadt Büdelndorf hat erklärt, dass er das Ehrenamt nicht weiter ausüben kann. Die Stadt hat dieses Amt somit für die Zeit ab 01.01.2011 neu zu besetzen.

Die Wahlzeit beträgt 5 Jahre. Der bisher zuständige Stellvertreter des Schiedsmannes wird sich um das Amt des Schiedsmannes bewerben. Für den Fall, dass der bisher zuständige Stellvertreter in das Amt des Schiedsmannes bestellt wird, wäre das Ehrenamt des stellvertretenden Schiedsmannes zu besetzen.

Schiedspersonen sind dazu berufen, Schlichtungsverfahren in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten und in Strafsachen durchzuführen, soweit Ihre Zuständigkeit hierfür geregelt ist.

An dem Ehrenamt der Schiedsperson bzw. stellvertretenden Schiedsperson interessierte Büdelndorfer Bürgerinnen und Bürger zwischen 30 und 70 Jahren können sich bis zum 31.10.2010 bei der Stadt Büdelndorf, Gesellschaftliche Angelegenheiten, Bürger- und Sozialbüro, Am Markt 1, 24782 Büdelndorf unter der Telefonnummer 355 – 250 melden.

Falls sich die Bewerbung nur auf das Amt der Schiedsperson, nicht jedoch auf das Amt der stellvertretenden Schiedsperson beziehen soll, ist dieses unbedingt anzugeben.

Bei Fragen im Zusammenhang mit diesem Ehrenamt, wenden Sie sich bitte ebenfalls an die vorgenannte Telefonnummer.

Stadt Büdelndorf
Der Bürgermeister

- Seit 40 Jahren -
Ihr fairer Partner
rund ums Haus

●Beratung ●Vermietung ●Verkauf

STRUCK
IMMOBILIEN

Brandtstraße 23
24782 Büdelndorf

Telefon (0 43 31) 3 70 18

Telefax (0 43 31) 3 71 32

www.struckimmobilien.de

WVB



Die WVB im
Internet:

www.buedeldorf.com

100 Mitglieder waren dieses Jahr das Ziel des Fördervereins

Anzeige

Verein ist stolz auf seine bisher geleistete Arbeit

Dass die Mitgliedsbeiträge und Spenden komplett im Kreis Rendsburg-Eckernförde bleiben war für die Druckereibesitzerin Cristiane Bock aus Nortorf der Grund in den Förderverein der inland Kliniken Rendsburg-Eckernförde und Seniorenhäuser Eckernförde, Jevenstedt und Nortorf des Vereins ist es, das Leben der Menschen in den Kranken- und Seniorenhäusern zu verschönern, kurzweiliger zu gestalten. So wurden zum Beispiel in Eckernförde, Jevenstedt und Nortorf drei Heimkinos in den Aufenthaltsräumen installiert. Hier können die Bewohner gemeinsam alte Filme



Ilse Hocheim und Werner Wonneberger bedanken sich beim 100. Mitglied des Fördervereins

beizutreten. Sie wurde im Seniorenhaus in Nortorf als 100. Mitglied mit einem Blumenstrauß von der 1. Vorsitzenden Ilse Hocheim und dem Beiratsmitglied Werner Wonneberger, der sie auch geworben hatte, herzlich begrüßt.

An der kleinen Feierstunde nahmen auch das Gründungsmitglied Karl-Arthur Jäger-Volk, die Heimleitung und zahlreiche Pressevertreter teil.

Ilse Hocheim ging in ihrer Rede auf die bereits in diesem Jahr geleisteten Unterstützungen für die Häuser ein. Für Wünsche der Patienten und Bewohner wurden in diesem Jahr bereits 12.000,- Euro ausgegeben. Ziel

anschaun. Bilder und Fotos wurden für den renovierten Trakt in Nortorf und das Seniorenhaus in Jevenstedt gespendet. Bänke konnten mit Hilfe des Vereins in den Außenanlagen in Eckernförde angeschafft werden.

Dies sind nur einige Beispiele für die Aktivitäten des Vereins. „Beim 100. Mitglied soll das Ende der Fahnenstange noch lange nicht erreicht sein, wir wollen weiter helfen“, betonte die 1. Vorsitzende Ilse Hocheim und appelliert an die Menschen im Kreis Rendsburg-Eckernförde, dem Verein beizutreten, denn ein Jahres-Mitgliedsbeitrag von 30,- Euro kann sich fast jeder leisten.

GETRÄNKE RÖNNFELDT

DER SYMPATHISCHE FACHMARKT · Neue Dorfstraße 77 · Tel. 0 43 31 - 3 15 80

Alle 6er 2.⁹⁹
versch. Sorten 0,33 l

Veltins 10.⁴⁹
Pilsener
24x 0,33 l

**Coca Cola,
Fanta, Sprite**
7.⁹⁹
20x 0,5 l

Wir unterstützen Sie mit
**Partyausstattung und
Zubehör**
Wir gestalten Ihre
Präsente und Präsentkörbe

VERSAND durch:



GetränkePartner
erfrischend preiswert

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8.30 - 18.00 Uhr
Sa 8.30 - 13.00 Uhr

E.G. Minerva

Elisabeth Greve, Rendsburger Str. 47, 24794 Borgstedt
Tel. 0 43 31 / 3 25 56 · Fax 0 43 31 / 3 90 72

Edle Wohn- und Gartenaccessoires

3. Geschäftsgeburtstag

Am Sonnabend, dem 23. Oktober 2010,
von 11.00-17.00 Uhr, möchte ich mit Ihnen meinen
3. Geschäftsgeburtstag feiern.

Ich freue mich auf Ihren Besuch.

Ihre Elisabeth Greve

Dr. Junge & Riedel

RECHTSANWÄLTE UND NOTAR

Dr. Ralph Junge (Bordesholm)
Rechtsanwalt und Notar
Fachanwalt für Arbeitsrecht
Schwerpunkt: Erbrecht

Timo Werner
Rechtsanwalt
Schwerpunkte:
Verkehrs-, Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Stephan Riedel (Kiel)
Rechtsanwalt
Fachanwalt für Sozialrecht

Termine nach Vereinbarung
Telefon: 0 43 31 / 35 01-0
www.ra-t-werner.de

Fax: 0 43 31 / 35 01-11
E-Mail: info@ra-t-werner.de

Am Markt 5 · 24782 Büdelsdorf

VIDEOTHEK KIENASS

**Videothek
KIENASS**

Hollerstraße 47-63 · 24782 Büdelsdorf

Ladenzelle gegenüber Carlshütte
Parkplätze direkt vor der Tür

0 43 31 / 40 30

Montag bis Samstag 10.00 bis 22.00 Uhr
Sonn- und Feiertag 13.00 bis 21.00 Uhr

Bonuspunkte-System

**Bei jedem Leihvorgang erhalten
Sie Bonuspunkte!**

Ab 100 Bonuspunkten erhalten Sie einen Freifilm!

Familientag: Di - Mi - Do zu Sonderpreisen,
z.B. 2 Leihartikel von heute bis morgen = 4,- €

Rabattaktion: Mo - Fr - Sa
ab 4 Leihartikel 25% Rabatt

„Was wir machen, hat Euch zu gefallen!“

Kabarett in der Sparkasse Mittelholstein ausverkauft

(wm) Nach ausverkauftem „Haus“ im vorigen Jahr setzt die Veranstaltungsreihe „Abends wird die Sparkasse zur Spasskasse“ der Stiftung Spar- und Leihkasse in Rendsburg in Zusammenarbeit mit der Sparkasse Mittelholstein AG ihren Erfolg bei der Neuauflage in diesem Jahr fort. Der erste Showabend in diesem Jahr am 6. Oktober mit den Gebrütern Willi und Peter Podewitz aus Bremen unter dem Titel „Irgendwas is immer“ war bereits zwei Wochen vorher ausverkauft.

Die anfänglichen Zweifel sind längst weggewischt. „Wir haben uns gefragt, passt denn zum ernsthaften Geldverkehr in einer Sparkasse humorvolles Geschehen“, stimmte Rolf Teucher die Kabarett- und Comedy-Fans im Veranstaltungssaal der Sparkasse das Publikum ein. Der Stiftungs-Vorstand



Ernteten vom Publikum positive und negative Kritik: Willi (L.) und Peter Podewitz.

blieb die Antwort nicht schuldig. „Wer hat nicht Spaß am Sparen?“ Und Rolf Teucher entdeckte „fast ein Synonym“. „Kleinkunst und Publikum sind so eng beieinander

wie die Sparkasse bei ihren Kunden und der Region.“ Mit 180 Besuchern war nicht nur der 6. Oktober ausverkauft, auch für die Shows am 3. November und 1. Dezember gibt es

keine Karten mehr.

Im Grenzbereich zwischen Comedy und Kabarett knöpften sich Willi und Peter Podewitz tagespolitische Themen vor. Besonders die Religionen hatten es ihnen angetan. Unter dem Titel „Islamistische Fashion“ wagten sie sich an Witze über Taliban, Burka, Scharia, Zwangsehe und Afghanistan heran, nicht ohne dabei den Finger in die tiefe Wunde zu legen. Auch die Katholiken und Zeugen Jehovas sowie die CD-Mafia in der Schweiz und Liechtenstein bekam ihr Fett ab. Weitere Themen waren Urlaub, Wasser, Wein und Übergewicht, und die Kabarettisten philosophierten vorzüglich über „Pausen“, über Kunstpausen, Zwangspausen und Blaupausen sowie über Pausen, nach denen die Hälfte der Zuschauer nicht zurückkehrt.

Die Kritik des Publikums ging weit auseinander. Darbietungen „trocken, humorvoll, extrem, deftig, teilweise ein bisschen platt und literarische Gedichte in die Länge gezogen“ urteilten die Zuschauer. Die Wortspielereien der Kabarettisten beeindruckten. Sie bezogen das Publikum in ihre Show ein. Auch das gefiel. Wie einstudiert bewältigten die Besucher das autoritäre Unterhaltungskonzept: Zwischenrufe durch Zwangsmaßnahmen. Dazu gehörte auch: „Was wir machen, hat Euch zu gefallen.“

„RD ist Kult“ in Büdelsdorf Verkaufsoffener Sonntag am 31. Oktober

(wm) „RD ist kult!“ Unter dieses Motto ist erneut der verkaufsoffene Sonntag von 12 bis 17 Uhr am 31. Oktober in Büdelsdorf und Rendsburg gestellt. Ansprechende äußere Bedingungen und reges Interesse an den Produkten der geöffneten Geschäfte erhofft sich Veranstalter RD-Marketing, der von der Wirtschaftsvereinigung Büdelsdorf (WVB) unterstützt wird.

Wie bis Redaktionsschluss bekannt wurde, öffnen das Einkaufszentrum RONDO und der Teppich Hof ihre Pforten. Im RONDO gibt es interessante Aktionen, die auf das Motto „RD ist Kult“ abgestellt sind. Die Sparkasse Mittelholstein AG nutzt den verkaufsoffenen Sonntag, um im RONDO den Besuchern in ihrem Piaggio, einem Werbemobil, Sparprodukte zu präsentieren. Bei gutem Wetter stellt die Sparkasse eine Hüpfburg auf. Der Teppich Hof hat für die Kunden interessante Preisnachlässe parat, kündigte Geschäftsführer Holger Hofmann an.

ERFAHRUNG UND WISSEN = KOMPETENZ UND QUALITÄT

FRIEDRICH KARL VITT
RECHTSANWÄLTE UND NOTARE

CLAUS HINRICH KAACK
BIS 2007



MAREN DOLGNER
ANGESTELLTE RECHTSANWÄLTIN

Schwerpunkte:
Notariat, Erb- und Verkehrsrecht

Schwerpunkte:
Familien-, Arbeits- und Mietrecht

24782 BÜDELSDORF TEL.: 0 43 31/3 66 25
HOLLERSTRASSE 32 FAX: 0 43 31/3 91 72

KANZLEIÖFFNUNGSZEITEN:
MO, DI, DO u. FR 9.00 - 13.00 UHR u. 15.00 - 18.00 UHR,
MI 9.00 - 13.00 UHR UND NACH VEREINBARUNG

www.druckerei-osthoff.de

Ihr kompetenter Partner für
HiFi-TV-Video
und den gesamten Bereich der Technik

Teipelke & Jakobs

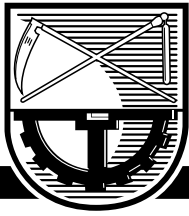
Ihr kompetenter Partner bei
individuellen Lösungen für

- Telefon
- Satelliten- u. IT-Anlagen

Haus der Technik
Telefon 043 31 - 3 68 05

Fehmarnstraße 16
Gewerbegebiet-Ost

24782 Büdelsdorf
Fax 043 31 - 3 68 16



BÜDELSDORFER RUNDSCHAU

Herausgeber: Stadt Büdelsdorf – Der Bürgermeister – Das amtliche Bekanntmachungsblatt „Büdelsdorfer Rundschau“ erscheint am 15. jeden Monats und wird allen Haushalten kostenlos zugestellt.

Nr. 10 · 15. 10. 2010

Amtliches Bekanntmachungsblatt der Stadt Büdelsdorf

Bekanntmachung Aufstellung der 18. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Büdelsdorf

Der Ausschuss für Umwelt, Ortsentwicklung und Verkehr der Stadt Büdelsdorf hat in seiner Sitzung am 29.06.2010 beschlossen, die 18. Änderung des Flächennutzungsplanes für das Gebiet
nordwestlich der Straße Drögenkamp / Knakenburg,
südöstlich des Stadtparks,
südwestlich des Rickerter Wegs I,
nordöstlich der Straße Lanstücken,
aufzustellen.

Diese Bekanntmachung ist am 15. Oktober 2010 in der Büdelsdorfer Rundschau (Amtliches Bekanntmachungsblatt) veröffentlicht worden.
Büdelsdorf, den 04. Oktober 2010

Stadt Büdelsdorf
Der Bürgermeister
gez. Hein

Bekanntmachung Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 51 „Am Stadtpark“ der Stadt Büdelsdorf

Der Ausschuss für Umwelt, Ortsentwicklung und Verkehr der Stadt Büdelsdorf hat in seiner Sitzung am 29.06.2010 beschlossen, den

Bebauungsplan Nr. 51 „Am Stadtpark“ für das Gebiet
nordwestlich der Straße Drögenkamp / Knakenburg,
südöstlich des Stadtparks,
südwestlich des Rickerter Wegs I,
nordöstlich der Straße Lanstücken,
aufzustellen.

Diese Bekanntmachung ist am 15. Oktober 2010 in der Büdelsdorfer Rundschau (Amtliches Bekanntmachungsblatt) veröffentlicht worden.

Büdelsdorf, den 04. Oktober 2010
Stadt Büdelsdorf
Der Bürgermeister
gez. Hein

Fantasia Italiana

Die Saison neigt sich dem Ende zu. Wir, das San-Marco-Team, bedanken uns bei allen Kunden, die uns die Treue gehalten haben. Wir freuen uns auf Ihren Besuch zur neuen Saison 2011.

**EIS-CAFÉ
SAN MARCO**

nur in: Büdelsdorf · Hollerstr.-Ost 104 · Tel. 30 02 85

Wir helfen gern!

rimedio
Medizinische Hilfsmittel

Service

- Rollstühle, Gehhilfen
- Pflegebetten, Alltagshilfen
- Bandagen und Kompressionsstrümpfe

Am Markt 4 · 24782 Büdelsdorf · Tel. 0 43 31/2 01 72 80
Geschäftszeiten: Mo-Fr 9-13 Uhr und 14.30-18.00 Uhr, Sa geschl.

Gebr. Feddersen Zimmerei Innenausbau GmbH

Holzrahmenbau • Veluxfenster
Dachstühle • Dachgauben
Carpports •

Wir führen aus:
Holzhäuser – Dachstühle – Aufstockungen – Anbauten
Dachsaniierungen – Dachflächenfenster – Gaubeneinbau
Fassadendämmung – Garagen – Carportfertigung
Eingangüberdachungen – Terrassenüberdachungen
Laminat – Parkettböden – Holzterrassen – Dachausbau
Ausführung sämtlicher Holzbauarbeiten vom Meisterbetrieb

An den Reesenbetten 12 · 24782 Büdelsdorf
Tel. 0 43 31/3 74 10 · Fax 3 74 40 · Mobil 0172/410 49 24
www.zimmerei-feddersen.de · e-Mail: info@zimmerei-feddersen.de

Impressum

Herausgeber: Wirtschaftsvereinigung Büdelsdorf e.V., Hollerstraße 19, 24782 Büdelsdorf, Telefon 0 43 31 / 3 12 16, Fax 0 43 31 / 3 82 89, www.buedelsdorf.com – eMail: info@buedelsdorf.com und Stadt Büdelsdorf, Rathaus, Am Markt 1, 24782 Büdelsdorf, www.buedelsdorf.de – eMail: rathaus@buedelsdorf.de

Redaktion/Fotos: Wolfgang Mahnkopf (wm), Wirtschaftsvereinigung, Amselweg 12, 24782 Rickert, Tel. 0 43 31 / 3 05 05, Fax 433 853 eMail: wmahnkopf@web.de
Jürgen Hein (gem), Stadt, Am Markt 1, 24782 Büdelsdorf, Telefon 0 43 31/355-100, Telefax 0 43 31/355-377

Anzeigen: Dieter Storch, Adolfstraße 11, 24768 Rendsburg, Telefon 0 43 31 / 7 08 37 35, Fax 7 08 37 36, Mobil 01 51/57 12 05 84 eMail: d.storch@versanet.de

Druck: Druckerei Aug. Osthoff, Hollerstraße 19, 24782 Büdelsdorf, Tel. 0 43 31 / 3 12 16, Fax 0 43 31 / 3 82 89, eMail: info@druckerei-osthoff.de

Erscheinungsweise: Büdelsdorfer Rundschau sowie Amtliches Bekanntmachungsblatt der Stadt Büdelsdorf erscheinen monatlich, am 15. eines jeden Monats, kostenlos. Verteilte Auflage: 6.900 Exemplare.

Erfüllungsort und Gerichtsstand: Rendsburg.
Mit Namen und Signum des Verfassers gekennzeichnete Artikel sind nicht unbedingt die Meinung der Redaktion. Herausgeber und Redaktion setzen voraus, dass der Autor Inhaber der Urheber- und Verwertungsrechte hinsichtlich sämtlicher Bestandteile der Einsendung ist, also auch bezüglich eingesandter Abbildungen, Tabellen usw. – Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Herausgeber.

Kunst aus dem Havelland

(br) „Begegnungen – Kunst aus dem Havelland“ heißt eine Ausstellung der KiC, die vom 23. Oktober bis 21. November in der ACO-Wagenremise gezeigt wird.

Die Eröffnung der Ausstellung am 23. Oktober um 17 Uhr werden ACO-Gesellschafter Hans-Julius Ahlmann, Ministerin Dr. Juliane Rumpf, Jürgen Bigalke, Vorsitzender des Kreistages des Landkreises Havelland und Kreispräsident Lutz Clefsen vornehmen. Die Ausstellung mit Künstlern aus dem Havelland findet aus Anlass der 20-jährigen Partnerschaft zwischen den Landkreisen Havelland und Rendsburg-Eckernförde sowie den Städten Rathenow und Rendsburg statt. Die Ausstellung ist geöffnet mittwochs bis freitags von 15 bis 18 Uhr sowie sonnabends und sonntags von 11 bis 18 Uhr.

Musik und Spiele für die „Kleinen“

(br) „Musikgarten“ – so heißt das Kursangebot der Familienbildungsstätte im Efa, Evangelisches Familienhaus, in der Kirchenstraße 14. Kirsten Schauer bietet diesen Kurs einmal wöchentlich für ca. 45 Minuten für Familien mit Kindern im Alter von ca. 1 1/2 bis ca. 4 Jahren an.

Die neuen Kurse beginnen am Mittwoch, 27. Oktober, 10.00 Uhr und 16.30 Uhr, und Donnerstag, 28. Oktober, 15.15 und 16.15 Uhr, im Efa.

Freie Plätze gibt es nach den Herbstferien auch in den beiden Eltern-Kind-Kursen im EFA, die dienstags und freitags stattfinden. Spielen, singen, basteln, Erfahrungen sammeln, sich begegnen – das sind die Inhalte dieser Spielstunden.

Anmeldungen nimmt Kirsten Schauer unter Tel. 352993 entgegen. Bei ihr gibt es weitere Informationen.

Vogelschau mit Meisterschaft

Züchter präsentieren Sittiche, Kanarien und Cardueliden

(br) Die Vogelschau vom Büdelsdorfer Vogelliebhaber und Vogelschutzverein hat Tradition. Bereits zum 26. Mal veranstaltet der Verein seine offene Internationale Schau verbunden mit der Landesverbandsmeisterschaft des Norddeutschen Verbandes der Kanarien- und Vogelzüchter in der Sporthalle an der Emil-Nolde-Schule. Die Ausstellung findet am 16. Oktober von 9.30 Uhr bis 18 Uhr und am 17. Oktober von 9.30 Uhr bis 17 Uhr statt.

Viele Vogelzüchter werden dort wieder ihre selbst gezogenen Vögel der Sparten Exoten, Wellensittiche, Großsittiche, Kanarien und Cardueliden ausstellen. Anerkannte Preisrichter – überwiegend aus Holland – bewerten die Vögel nach

den von der Vereinigung für Artenschutz, Vogelhaltung und Vogelzucht (AZ) herausgegebenen Standards. Die Züchter der bestplatzierten Vögel werden mit Pokalen und Urkunden geehrt. Die öffentliche Siegerehrung findet am Sonntag um 16.00 Uhr statt.

Der Vogelschau angegliedert ist eine Vogelbörse, auf der Vögel der ausstellenden Züchter erworben werden können. Fragen der Besucher zur Vogelhaltung, Pflege und Fütterung werden gerne von den Ausstellern beantwortet. Tombola, Heimkunst, Handarbeiten und vieles mehr werden angeboten. Für die Kinder gibt es wieder einen Malwettbewerb, bei dem sie Familien-Eintrittskarten von Tierparks gewinnen können.



Tanzschule Fenselau
Rendsburg – Gerhardstr. 22-26

Neue Tanzkurse Tanzen weils Spaß macht!

ab 24. Oktober - jetzt Plätze reservieren-

Kinder ab 4 Jahre - Jugendliche - Erwachsene - Hochzeitskurs - Streetdance - Discofox - Hip Hop - Funky Jazz - Tango Argentino - Salsa - und

viele Info's - Termine-Preise auf unserer Home-Page
www.tanzschule-fenselau.de Tel. 04331/708522

Hospizverein sucht neue Helfer

(br) Der Förderverein Häusliche Hospiz Büdelsdorf sucht zusätzliche ehrenamtliche Hospizhelfer. Interessierte Frauen und Männer sollten bereit sein, Schwerstkranke und ihre Angehörigen zu begleiten, mit ihnen zu reden, ihnen zuzuhören, ihnen beizustehen und sie zu entlasten, heißt es in der Pressemitteilung des Vereins. Pflegerische Leistungen sind nicht vorgesehen. Die Tätigkeit des Büdelsdorfer Hospizvereins werde inzwischen so gut angenommen, dass die bisher ausgebildeten Hospizhelfer eine Entlastung benötigen.

Die Hospizhelfer des Vereins sind ehrenamtlich tätig. Sie werden durch eine intensive Schulung sehr sorgfältig auf ihre Tätigkeit vorbereitet und bei ihrer Arbeit durch eine hauptamtliche Koordinatorin unterstützt. Die nächste Ausbildung beginnt am Dienstag, 16. November, 19 Uhr, im AWO-Haus für soziale Dienste, Eschenweg 1a. Vermittelt werden auch Wissen zur eigenen Wahrnehmung, Gesprächsführung und der Umgang mit Tod und Trauer.

Wer an einer Mitarbeit als ehrenamtlicher Hospizhelfer interessiert ist, wende sich an die Koordinatorin Heidi Dopp: Tel. 0151-53227857.



HANS JESKE
MALERMEISTER

FACHBERATUNG
TAPEZIERARBEITEN
FASSADENRENOVIERUNG
WÄRMEDÄMM-
VERBUND-SYSTEM

HOLLERSTR. 149 a
24782 BÜDELSDORF
TELEFON 0 43 31/3 25 84
MOBIL 01 71/4 14 62 57

Aktion „Knick und Redder“ AWR sucht freiwillige Helfer

(br) Im Rahmen der Initiative „Knick und Redder“ der Eider- und Kanalregion Rendsburg werden am Sonnabend, 13. November, 10 Uhr bis 13.30 Uhr, 400 Meter Knick auf dem Gelände von Landwirt Hans Naeve am Rande des Geländes der Abfallwirtschaft Rendsburg-Eckernförde (AWR) in Borgstedt neu aufgesetzt. Freiwillige Helfer mit und ohne Spaten sind dabei herzlich willkommen! Die AWR sorgt für die Verpflegung.

Aber nicht nur unter dem Aspekt des Natur- und Landschaftsschutzes verdienen Knicks und Redder unsere Aufmerksamkeit, heißt es in der AWR-Pressemitteilung. Sie stellen auch ein erhebliches Potenzial für touristische Angebote dar. So soll in den kommenden Jahren in Schleswig-Holstein entlang von Knicks und Reddern beispielhaft ein Wegesystem entstehen, das Erholung suchenden Urlaubern ebenso entgegenkommt wie den Bedürfnissen der Landwirte und den Erfordernissen des Naturschutzes. Auch die 400 Meter entlang des AWR-Geländes werden dann Teil einer ausgeschilderten Route sein.

Wisser GmbH

Hollerstraße 105 · 24782 Büdelsdorf · Tel. 0 43 31/3 13 86 · Fax 3 98 00



**Fachbetrieb für
Fenster, Türen,
Wintergärten, Rollläden,
Vordächer und
Markisen**

**Planung, Lieferung, Einbau
mit allen Nebenarbeiten**

Ob **Neubau**
Umbau
Modernisierung
Reparaturen

Wir **stehen Ihnen beratend zur Seite und führen für Sie aus:**

- **Dachdeckerarbeiten**
- **Gerüstbauarbeiten**
- **Klempnerarbeiten**
- **Zimmererarbeiten**



otto Lorenzen GmbH


(0 43 31) **3 20 38**
(0 43 31) **3 69 65**

Agnes-Miegel-Str. 17 · 24782 Büdelsdorf

Erbsensuppe nach Laternenumzug

(br) Das Fanfarenkorps der FT Eider Büdelsdorf ist begehrt als musikalische Begleitung von Laternenumzügen. Auch zum eigenen Lampionlauf lassen die Spielmannen Musik erklingen. Das passiert wieder am Sonnabend, 13. November. Gestartet wird um 18.30 Uhr von der Friedrich-Fröbel-Schule. Die Jugendfeuerwehr Büdelsdorf marschiert mit Fackeln voran. Nach dem Umzug durch die Neue Dorfstraße, An der Rauhstedt, Wiesenkamp, Kampkoppel, Wachholder/Weidenweg, Hufnerweg und Winkelstraße geht es zurück zur Schule. Dort gibt es zur Stärkung Erbsensuppe und Getränke.

**ANZEIGEN
AUFKLEBER
BLOCKS
BRIEFBÖGEN
BROSCHÜREN
BÜCHER
DIGITALDRUCK
EINFACH
GÜNSTIG
DRUCKEN
ENDLOSDRUCK
FLYER
FOLDER
FORMULARE
GESTALTUNG
KARTEN
HEFTE
INFOMAPPEN
PLAKATE
POSTKARTEN
SD-PAPIER
STEMPEL
UMSCHLÄGE
VISITENKARTEN
ZEITSCHRIFTEN**

 einfach günstig drucken www.druckerei-osthoff.de

Haben Sie mal keine Rundschau erhalten? Dann melden Sie sich bei der Druckerei Osthoff unter Telefon 3 12 16.

Die Rundschau liegt in folgenden Geschäften aus:

**BÄCKEREI DREWS
DROGERIE PANTEN
DRUCKEREI OSTHOFF
BÄCKEREI STABLER,
Borgstedt**

Schöner Wohnen zu symathischen Preisen

Design-Garnitur

Optimaler Sitzkomfort mit verstellbaren Armlehne mit verschiebbaren Rückenlehnen zur Sitztiefen-Veränderung incl. der drei losen Stützkissen

**1398,-
Aktionspreis**



Relax-Garnitur

mit verstellbaren Nackenstützen mit vorziehbaren Sitzpolstern mit verstellbaren Rückenlehne

Leder
**1498,-
Aktionspreis**



Stoff
**1199,-
Aktionspreis**

Wohnwand Catania

Front massiv, durchgehende Lamelle, geölt, Korpus: außen furniert, geölt, ohne Beleuchtung.

**1.398,-
Aktionspreis**



Wohnwand ca. 330 cm

Front massiv, geölt, Korpus: außen Kernbuche furniert, ohne Beleuchtung.

**1.698,-
Aktionspreis**



**548,-
Aktionspreis**



**398,-
Aktionspreis**



**498,-
Aktionspreis**



Garnitur MR 105, best. aus: Sofa 3-sitzig, B 197 cm, Sofa 2-sitzig, B 144 cm und Sessel, B 91 cm (Kopfstütze und Kissen gegen Aufpreis): Stoff Gola

1899,-

MR 105

– Sofa- und Anreihprogramm mit verstellbaren Elementen wie Nackenstütze oder Vorziehcouch, die wahlweise mechanisch oder elektromotorisch verstellbar ist. Zwei Sitzausführungen mit Federkern: Standard oder fest. Zwei Sitzhöhen/Sitztiefen: 45/54 cm und 47/52 cm. Holz- oder Metallfüße. (Funktionen gegen Aufpreis.)



Möbel
HENNINGS

24782 Büdelsdorf · Neue Dorfstraße 61 · Tel. 0 43 31 - 34 380 · Fax 0 43 31 - 34 38 29
www.moebel-hennings.de · E-mail: info@moebel-hennings.de



so macht Wohnen Spaß.

Ihr jüngster Musterring-Partner

„Tilda's Stoffideen“

(br) In dem Kurs „Tilda's Stoffideen“ der Volkshochschule Rickert (VHS) nähern die Teilnehmer Pfefferkuchenmänner, Nikolausstiefel (Adventsstrümpfe), Spitz- oder Geschenkütten. Mitzubringen sind: eigene Nähmaschine, Näh-Utensilien, Füllwatte, aufbügelbares Volumenvlies, Stoff (Oberstoff und Futter). Volumenvlies und Stoffstücke in verschiedenen Größen können auch im Kurs, dem maximal acht Teilnehmer angehören, erworben werden.

Den Kurs für Anfänger und Fortgeschrittene leitet Frau Schmakeit von Kunst + Kreativ, Rendsburg. Er findet am Donnerstag, 4. November, 19.30 bis 21.30 Uhr, in der Ortsbegegnungsstätte in Rickert (Tel. 300905) statt. Die Kursgebühr beträgt zehn Euro. Anmeldungen sind zu richten an die Mail-Adresse vhs-rickert@web.de.

meyer
Immobilien GmbH
Telefon: 04331/343638
Internet: meyerghmbh.de

Wir ermitteln unverbindlich den Wert Ihrer Immobilie. Erfahrene Fachleute sorgen für einen schnellen und soliden Verkauf.

„Haus & Grund“ feiert

(br) Das Vereinsfest von „Haus & Grund“ mit Tanz und reichhaltigem Büfett findet am Freitag, 5. November, 19.30 Uhr, im Rickerter „Lindenkrog“ statt. Für Musik sorgt der Entertainer Jochen Ebsen aus Rickert. Mitglieder zahlen 20 Euro Eintritt inklusive Essen, Gäste 25 Euro. Karten im Vorverkauf gibt es am Montag, 18. Oktober, 17 bis 18 Uhr, oder freitags in den Beratungsstunden von 16 bis 18 Uhr, jeweils in der Geschäftsstelle, Hollerstraße 23.

Neue Kurse der VHS

(br) „Mach mal Pause und entspanne“ heißen Kurse, die die VHS Rendsburg im Bürgerzentrum anbietet. Kurs 1 läuft vom 1. November bis 15. November, jeweils montags von 19.30 Uhr bis 21 Uhr, Kurs 2 ebenso vom 22. November bis 6. Dezember. Mitzubringen sind warme Socken, eine Decke, eine Unterlage und ein Kissen. Den Kurs leitet Gaby Brüssow-Harfmann. Anmeldungen nimmt die VHS unter Tel. 2088-50 (-0) entgegen.

Büchertausch ist am Dienstag, 9. November, von 16 bis 18 Uhr, angesagt. „Bringen Sie Ihre Bücher zum Tausch und versorgen Sie sich mit frischem Lesefutter für die langen Winterabende“, bietet die VHS an. Tauschbörse mit verschiedenen The-

men, Büdelsdorfer Gesundheitsgespräche und GUT: Aktion Kleider-tausch sind weitere Angebote der VHS. Wer mehr wissen möchte, wende sich an die Volkshochschule unter Tel. 2088-50 (-0).

Privater Kreativmarkt

(br) Die „Private Kreativgruppe“, Büdelsdorf, veranstaltet am Sonntag, 14. November, von 11 bis 17.00 Uhr im Bürgerzentrum ihren 8. Kreativmarkt. Bei Kaffee und Kuchen werden Silberschmuck, Stofftaschen, Körnerkissen, Schachteln, Fotokunst, Gewürze und vieles mehr angeboten. Neben den bisherigen Ausstellern präsentieren sich einige neue Hobbykünstler.

Kulturfrühstück: „Liebesleid und Liebesfreud“

(br) „Lassen Sie sich musikalisch verzaubern von Geschichten für eine Geigerin und einen Pianisten von Fritz Kreisler bis Astor Piazzolla.“ Unter diesem Motto steht das Kulturfrühstück der VHS Rendsburg am Sonntag, 7. November, 11.15 Uhr, im Bürgerzentrum. Die Solisten sind Anj Kosanke, Violine, und Roland Möhle, Klavier. Karten im Vorverkauf (12 Euro) gibt es in der VHS, Bür-

Versteigerung von Fundsachen

(gem) Am Dienstag, den 16. November 2010, ab 16.00 Uhr werden im Bürgerzentrum Büdelsdorf, Am Markt 2, die nach Ablauf der Aufbewahrungsfrist nicht abgeholten Fundsachen meistbietend gegen Barzahlung versteigert.

Versteigert werden Fahrräder und sonstige Gegenstände.

Eigentumsrechte können bis zum Beginn der Versteigerung geltend gemacht werden.

Büdelsdorf, den 17.09.2010

Stadt Büdelsdorf
Der Bürgermeister
Bürgerbüro

gerzentrum Büdelsdorf, in der Geschäftsstelle Rendsburg und unter Tel. 2088-50 (-0).

Kompost von der AWR

(br) Komposttage im Herbst haben bei der Abfallwirtschaftsgesellschaft Rendsburg-Eckernförde (AWR) eine lange Tradition. Auch in diesem Jahr verteilt die AWR wieder gratis zwei Tüten (oder Eimer) hochwertigen Qualitätskompost an Hobbygärtner. Am Sonnabend, 23. Oktober, von 9 bis 13 Uhr beim Komposttag auf dem AWR-Gelände in Borgstedt gibt es auch Kompost für fünf Euro pro Anhängerladung. Mitarbeiter stehen für eine Beratung zum sinnvollen Einsatz dieses Bodenverbessers und Düngers zur Verfügung.

Welchen Wert die Vergärung von Bioabfall für den Klimaschutz hat, zeigt die Bioabfallbehandlungsanlage der AWR in Borgstedt, in der aus Bioabfall umweltfreundlich Strom und Wärme entstehen - bevor der Abfall zu Kompost wird. Dies erspart dem Klima etliche tausend Tonnen CO2 pro Jahr und zeigt wie umweltfreundliche Energiegewinnung aussehen kann. Über diese Energiegewinnung aus der Biotonne, die Kompostierung und das neue Erlebniszentrum „AW-Erle“ kann man sich umfassend am Stand der AWR informieren.

Veranstaltungen für Senioren

Termin	Uhrzeit	Art der Veranstaltung	Veranstalter/Ansprechpartner
16.10.10	15.00 Uhr	Kaffeenachmittag mit Bingo im Regionalen Bürgerzentrum	SoVD Sozialverband Deutschland OV Büdelsdorf Frau Kolnisko: (04331) 44 08 31
19.10.10	13.30 Uhr	Wandertour – Bus Nübbel – Kanal – Einkehr „Eiderblick“ Treffpunkt: AWO-Haus, Eschenweg 1a, Büdelsdorf	Wandergemeinschaft AWO Büdelsdorf Herr Suhr: (04331) 3 29 61 Herr Röckendorf: (04331) 3 93 06 Herr Vehstedt: (04331) 3 20 14 Herr Paul: (04331) 12 38 51
26.10.10	13.30 Uhr	Fahrradtour Treffpunkt: AWO-Haus, Eschenweg 1a, Büdelsdorf	Wandergemeinschaft AWO Büdelsdorf Herr Vehstedt: (04331) 3 20 14
02.11.10	13.30 Uhr	Wandertour – Fockbek – Einkehr „Cafeteria beim Fliesenhof“ Treffpunkt: AWO-Haus, Eschenweg 1a, Büdelsdorf	Wandergemeinschaft AWO Büdelsdorf Herr Suhr: (04331) 3 29 61 Herr Röckendorf: (04331) 3 93 06 Herr Vehstedt: (04331) 3 20 14 Herr Paul: (04331) 12 38 51
08.11.10	15.00 Uhr	Büdelsdorfer Seniorentreff „Kaffee, Kuchen, Klönen“ im Regionalen Bürgerzentrum An- und Abmeldungen werden erbeten.	CDU Büdelsdorf Frau Tinsen, Tel.: (0 43 31) 3 62 58
13.11.10	15.00 Uhr	Kaffeenachmittag mit Bingo im Regionalen Bürgerzentrum	SoVD Sozialverband Deutschland OV Büdelsdorf Frau Kolnisko: (04331) 44 08 31
16.11.10	13.30 Uhr	Wandertour – Hohn – Einkehr „Rosenhof“ Treffpunkt: AWO-Haus, Eschenweg 1a, Büdelsdorf	Wandergemeinschaft AWO Büdelsdorf Herr Suhr: (04331) 3 29 61 Herr Röckendorf: (04331) 3 93 06 Herr Vehstedt: (04331) 3 20 14 Herr Paul: (04331) 12 38 51
Jeden Montag	13.30-18.00	Senioren-Spielkreis	Gem.-Haus Berliner Str., Kirchengemeinde
	15.00-17.00	Senioren-Singkreis	Regionales Bürgerzentrum
	15.00-17.00	Allgem. Handarbeit	Regionales Bürgerzentrum/AWO
Jeden Dienstag	11.00-13.00	Mittagstisch	Haus der sozialen Dienste, Eschenweg 1 a, AWO
	17.30-19.00	Hardanger	Regionales Bürgerzentrum/AWO
Jeden Mittwoch	11.00-13.00	Mittagstisch	Haus der sozialen Dienste, Eschenweg 1 a, AWO
	14.00-17.00	Gymnastik mit anschl. Kaffeetrinken	Regionales Bürgerzentrum/AWO
	15.00-17.00	Altenklub Musikgruppe	Regionales Bürgerzentrum/AWO
Jeden Donnerstag	11.00-13.00	Mittagstisch	Haus der sozialen Dienste, Eschenweg 1 a, AWO
	14.00-17.00	Altenklub	Regionales Bürgerzentrum/DRK

Anzeigen- und Redaktionsschluss

für die nächste Ausgabe:
3. November 2010.

Anzeigen:

Dieter Storch,
Adolfstraße 11 · 24768 Rendsburg
Handy 01 51/57 12 05 84
Tel. (0 43 31) 7 08 37 35
Fax (0 43 31) 7 08 37 36
d.storch@versanet.de

Redaktion:

Wolfgang Mahnkopf,
Amselweg 12 · 24782 Rickert
Tel. (0 43 31) 3 05 05
Fax (0 43 31) 433 853
wmahnkopf@web.de

Geburtstage unserer Seniorinnen und Senioren

15.10. Erwin Tiedtke, Timm-Kröger-Straße 12	82 Jahre
15.10. Gertrud Sievers, Am Park 1	87 Jahre
15.10. Martha Petersen, Rosenweg 2	81 Jahre
17.10. Rudolf Henningsen, Am Park 1	89 Jahre
19.10. Artur Suhr, Sandberg 8	88 Jahre
22.10. Else Hensens, Rotdornstraße 3	85 Jahre
23.10. Fritz Reuter, Ulmenstraße 31	83 Jahre
23.10. Frieda Gädt, Eiderweg 21	88 Jahre
23.10. Annemarie Knobloch, Neuer Gartenweg 10	91 Jahre
27.10. Ursula Wiemer, Agnes-Miegel-Straße 4	89 Jahre
27.10. Emma Möller, Gorch-Fock-Straße 13	91 Jahre
27.10. Wolfgang Peine, Meiereistraße 42	84 Jahre
29.10. Margarethe Stange, Neue Dorfstraße 117	85 Jahre
31.10. Hedwig Albrecht, Am Park 1	87 Jahre
1.11. Ernesto Hehlert, Lindenstraße 6	82 Jahre
2.11. Hans-Joachim Berndt, An der Heidkoppel 5	83 Jahre
2.11. Hans-Hermann Kröger, Parkallee 11	82 Jahre
4.11. Karl-Günther Andresen, Am Ring 32	91 Jahre
4.11. Ilse Neumann, Kortenfohr 5	85 Jahre
4.11. Maria Diser, Lindenstraße 7a	81 Jahre
8.11. Hans Hermann Storm, Akazienstraße 33	89 Jahre
9.11. Gertrud Wende, Eschenweg 8	86 Jahre
15.11. Rotraud Knauer, Friedhofsallee 36	83 Jahre

Diamantene Hochzeit

Das Ehepaar Helene und Claus Kuhr, wohnhaft in Büdelsdorf, Berliner Str. 3, feiert am 20. Oktober 2010 das Fest der Diamantenen Hochzeit.

Herzlichen Glückwunsch!

Goldene Hochzeit

Das Ehepaar Hannelore und Hans-Hermann Vogt, wohnhaft in Büdelsdorf, Memelstraße 53, feiert am 29. Oktober 2010 das Fest der Goldenen Hochzeit.

Herzlichen Glückwunsch!

So lange der Vorrat reicht!
Wenn sie weg sind,
sind sie weg.



12
verschiedene Postkarten von Büdelsdorf
bei Ihrer Druckerei Aug. Osthoff

HÖHLING Bestattungen

Seit 1887 im Familienbesitz

Trauer- und Abschiedsraum im eigenen Hause

Holstenstraße 3-4 Hollerstraße 103
24768 Rendsburg 24782 Büdelsdorf
Tel. (0 43 51) 2 29 87 Tel. (0 43 51) 43 83 13
Fax (0 43 51) 2 65 68

Erd-, Feuer- und Seebestattungen Überführungen
Vorsorgeberatung Großes Sarglager

Apotheken-Sonntags- und Nachtdienst vom 15.10. bis 15.11.2010

Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	18 M	25 G	1 N	8 X	15 H
							19 D	26 B	2 A	9 M	
							20 O	27 L	3 I	10 U	
							21 S	28 E	4 W	11 P	
				15 R	22 U	29 T	5 H	12 K			
				16 N	23 K	30 X	6 R	13 S			
				17 A	24 F	31 C	7 B	14 E			
A	Aessclap-Apotheke, Büdelsdorf, Hollerstraße 4 Tel. 3 11 66										
	Apotheke Hohn, Hohn, Hohe Straße 17 Tel. (0 43 35) 9 27 00										
B	Altstädter Apotheke, Rendsburg, Altstädter Markt 10 Tel. 1 29 10										
C	Apotheke am Jungfernstieg, Rendsburg, Jungfernstieg 23 Tel. 43 50 30										
	Neue Apotheke, Hohn, Hauptstraße 14 Tel. (0 43 35) 6 77										
D	Apotheke in der Schleife, Rendsburg, Nobiskrüger Allee 69 Tel. 2 83 44										
	Brunnen-Apotheke, Fockbek, Rendsburger Straße 50 A Tel. 66 99 06										
E	Bahnhof-Apotheke, Rendsburg, Jungfernstieg 11-13 Tel. 2 47 10										
F	Bismarck-Apotheke, Rendsburg, Bismarckstraße 16 Tel. 2 47 46										
	Elsdorfer Apotheke, Elsdorf, Dorfstraße 29 Tel. (0 43 32) 996 07 87										
G	Eider-Apotheke, Büdelsdorf, Hollerstraße 101 Tel. 3 62 88										
	Apotheke Jevenstedt, Jevenstedt, Dorfstraße 12 Tel. (0 43 37) 9 27 51										
H	Eiderenten-Apotheke, Rendsburg, Friedrichstädter Straße 51 Tel. 43 37 80										
	Holsten-Apotheke, Schacht-Audorf, Klaus-Groth-Straße 6 Tel. 9 47 30										
I	Garnison-Apotheke, Rendsburg, Paradeplatz 8 Tel. 2 24 54										
K	Hirsch-Apotheke, Rendsburg, Holsteiner Straße 7 Tel. 2 31 90										
L	Kronwerk-Apotheke, Rendsburg, Hollesenstraße 35 Tel. 7 51 44										
M	Markt-Apotheke, Rendsburg, Hohe Straße 14 Tel. 2 11 88										
N	Mastbrook Apotheke, Rendsburg, Ostlandstraße 3 Tel. 47 05										
	Hochbrücken-Apotheke, Osterrönfeld, Auredder 47 Tel. 8 99 39										
O	Möwen-Apotheke, Rendsburg, Kieler Straße 28 Tel. 2 22 50										
P	Nord-Apotheke, Rendsburg, Gerhardstraße 3 Tel. 78 76 78										
R	Park-Apotheke, Büdelsdorf, Parkallee 7 Tel. 3 97 97										
	Apotheke Westerrönfeld, Westerrönfeld, Am Glockenturm 8 Tel. 8 82 16										
S	Sonnen-Apotheke, Rendsburg, Königstraße 18 Tel. 1 40 50										
T	Sonnen-Apotheke im Uhrenblock, Rendsburg, Kaiserstr. 24 Tel. 6 96 38 88										
	Fockbeker Apotheke, Fockbek, Rendsburger Straße 19 Tel. 6 14 04										
U	Staggenborg - die Apotheke, Rendsburg, Am Ahlmannkai 2 Tel. 69 78 90										
	Apotheke Schultz, Rendsburg, Schleswiger Chaussee 41-43 Tel. 3 38 37 66										
W	Stop-Apotheke, Rendsburg, Eckernförder Straße 48-52 Tel. 7 12 04										
X	Theater-Apotheke, Rendsburg, Jungfernstieg 8 Tel. 2 46 46										

beraten · prüfen · vertreten

STB Teubert
STEUERBÜRO

Parkallee 2 · 24782 Büdelsdorf · Tel. 0 43 31/35 99-0 · Fax 0 43 31/35 99-50

Folgende Büdelsdorfer Babys wurden in jüngster Zeit mit dem Büdelsdorfer Büdel in unserer Stadt willkommen geheißen:

Ivan Grbavac, geb. 18.08.2010
Hendric Elias Hoffmann, geb. 21.08.2010
Maarten Levi Stang, geb. 24.08.2010
Liv Alva Truschkowski, geb. 29.08.2010
Vadim Fuchs, geb. 07.09.2010

Wir wünschen ihnen und ihren Eltern eine gesunde, glückliche Zukunft und dass sie sich bei uns wohlfühlen!



Büdelsdorf
die junge Stadt.

Jürgen Hein
(Jürgen Hein)
Bürgermeister

Wirtschaftsvereinigung
Büdelsdorf e.V.

Karsten Osthoff
(Karsten Osthoff)
1. Vorsitzender

HolzLand[®]

Gehlsen *seit 1811*

www.gehlsen.de

Büsumer Straße 106-114 · Rendsburg · Tel. 04331 77006-0 · info@gehlsen.de

Große Bauelemente Ausstellung

**Parkett · Laminat
Kork · Massivholzdielen**

Große Auswahl prompt Lieferbar



Kompetenz in Holz

auf 42.000 qm Betriebsgelände



Innentüren

über 80 Mustertüren



Haustüren & Fenster

aus Holz, Holz-Alu und Kunststoff



Geschosstreppen

aus Holz



- Kompetenz seit 1811
- Fachberatung
- Zuschnittservice
- Lieferservice
- Alles aus einer Hand